

Dansk udgave

## Retsforskrifter

48. årgang

22. november 2005

|         |   |   |    |
|---------|---|---|----|
| Indhold | I | <i>Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>   |    |
|         | ★ | <b>Rådets forordning (EF) nr. 1899/2005 af 27. juni 2005 om forvaltning af visse restriktioner for indførslen af visse stålprodukter fra Den Russiske Føderation</b> .....  | 1  |
|         | ★ | <b>Rådets forordning (EF) nr. 1900/2005 af 21. november 2005 om ændring af forordning (EF) nr. 382/2001 om gennemførelse af projekter til fremme af samarbejde og handelsmæssige forbindelser mellem Den Europæiske Union og de industrialiserede lande i Nordamerika, Fjernøsten og Australasien</b> ..... | 22 |
|         |   | Kommissionens forordning (EF) nr. 1901/2005 af 21. november 2005 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....  | 24 |
|         | ★ | <b>Kommissionens forordning (EF) nr. 1902/2005 af 21. november 2005 om forbud mod fiskeri efter havtaske i ICES-område VII fra fartøjer, der fører spansk flag</b> .....  | 26 |
|         | ★ | <b>Kommissionens forordning (EF) nr. 1903/2005 af 21. november 2005 om forbud mod fiskeri efter makrel i ICES-område IIa (ikke EF-farvande), Vb (EF-farvande), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII og XIV fra fartøjer, der fører fransk flag</b> .....  | 28 |
|         |   | Kommissionens forordning (EF) nr. 1904/2005 af 21. november 2005 om fastsættelse af EF's produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrknings produkter med oprindelse i Jordan .....  | 30 |
|         | ★ | <b>Kommissionens direktiv 2005/80/EF af 21. november 2005 om ændring, med henblik på tilpasning til den tekniske udvikling, af bilag II og III til Rådets direktiv 76/768/EØF vedrørende kosmetiske midler <sup>(1)</sup></b> .....   | 32 |

(<sup>1</sup>) EØS-relevant tekst.

(Fortsættes på omslagets anden side)

**Rådet**

2005/803/EF:

- ★ **Rådets afgørelse af 27. juni 2005 om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderation om handel med visse stålprodukter** ..... 38

Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderation om handel med visse stålprodukter 39

**Kommissionen**

2005/804/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 18. november 2005 om ændring af beslutning 2000/609/EF for så vidt angår import af fersk kød af strudsefugle fra Australien og Uruguay (meddelt under nummer K(2005) 4408) <sup>(1)</sup>** ..... 56

*Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union*

- ★ **Rådets beslutning 2005/805/FUSP af 21. november 2005 om gennemførelse af fælles aktion 2005/556/FUSP om udnævnelse af en særlig repræsentant for Den Europæiske Union for Sudan** 59

- ★ **Rådets afgørelse 2005/806/FUSP af 21. november 2005 om gennemførelse af fælles aktion 2005/557/FUSP om Den Europæiske Unions civil-militære aktion til støtte for Den Afrikanske Unions mission i Darfur-området i Sudan** ..... 60

- ★ **Rådets fælles aktion 2005/807/FUSP af 21. november 2005 om forlængelse og ændring af mandatet for Den Europæiske Unions Observatørmision (EUMM)** ..... 61

- ★ **Rådets afgørelse 2005/808/FUSP af 21. november 2005 om forlængelse af mandatet for missionschefen for Den Europæiske Unions Observatørmision (EUMM)** ..... 62



<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst.

## I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1899/2005

af 27. juni 2005

## om forvaltning af visse restriktioner for indførslen af visse stålprodukter fra Den Russiske Føderation

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Partnerskabs- og samarbejdsaftalen om oprettelse af et partnerskab mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side<sup>(1)</sup>, i det følgende benævnt »PSA«, trådte i kraft den 1. december 1997.
- (2) Ifølge artikel 21, stk. 1, i PSA skal handelen med visse stålprodukter reguleres på grundlag af nævnte aftales afsnit III, undtagen artikel 15, og af bestemmelserne i en aftale om mængdeordninger.
- (3) Den 24. oktober 2005 indgik Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderation en sådan aftale om handel med visse stålprodukter<sup>(2)</sup>, i det følgende benævnt »aftalen«.
- (4) Aftalens bestemmelser må kunne forvaltes i Fællesskabet under hensyntagen til erfaringerne fra de foregående aftaler vedrørende en lignende ordning.
- (5) De pågældende varer bør tariferes på basis af den kombinerede nomenklatur (KN), der er indført ved Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif<sup>(3)</sup>.
- (6) Det er nødvendigt at sikre, at de pågældende produkters oprindelse kontrolleres, og at der med henblik herpå indføres hensigtsmæssige metoder for administrativt samarbejde.
- (7) For at aftalen kan anvendes effektivt, må der kræves EF-importlicens for overgang til fri omsætning i Fællesskabet

af de pågældende produkter sammen med en ordning for administrationen af udstedelsen af sådanne EF-importlicenser.

- (8) Produkter, der er anbragt i frizone eller indført i henhold til procedurerne for toldoplæg, midlertidig indførsel eller aktiv forædling (suspensionsordningen), bør ikke afskrives på de kvantitative lofter for de pågældende produkter.
- (9) For at sikre at disse kvantitative lofter ikke overskrides, er det nødvendigt at fastlægge en særlig forvaltningsprocedure, hvorefter de kompetente myndigheder i medlemsstaterne ikke udsteder importlicens uden Kommissionens forudgående bekræftelse af, at der fortsat er mængder til rådighed af det pågældende kvantitative loft.
- (10) I aftalen er der fastlagt en ordning for samarbejde mellem Den Russiske Føderation og Fællesskabet med henblik på at hindre omgåelse gennem omladning, omdirigering eller på anden måde. Der bør fastsættes en konsultationsprocedure, under hvilken der kan nås til aftale med det berørte land om en tilsvarende tilpasning af det pågældende kvantitative loft, hvis det viser sig, at aftalen er omgået. Den Russiske Føderation har forpligtet sig til at træffe de fornødne foranstaltninger til at sikre, at enhver tilpasning kan foretages hurtigt. Opnås der ikke enighed inden for den fastsatte frist, bør Fællesskabet kunne foretage den tilsvarende tilpasning, når der foreligger klare beviser for omgåelse.
- (11) Indførslen i Fællesskabet af produkter, der er omfattet af denne forordning, har siden den 1. januar 2005 været betinget af, at der forelå en licens, jf. Rådets forordning (EF) nr. 2267/2004 af 20. december 2004 om handel med visse stålprodukter mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderation<sup>(4)</sup>. Ifølge aftalen skal denne indførsel afskrives på de lofter, der ved denne forordning er fastsat for 2005.
- (12) Af klarhedshensyn er det derfor nødvendigt at erstatte forordning (EF) nr. 2267/2004 med denne forordning —

<sup>(1)</sup> EFT L 327 af 28.11.1997, s. 3.

<sup>(2)</sup> Se side 39 i denne EUT.

<sup>(3)</sup> EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 493/2005 (EUT L 82 af 31.3.2005, s. 1).

<sup>(4)</sup> EUT L 395 af 31.12.2004, s. 38.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

(EF) nr. 2267/2004, afskrives på de relevante lofter for 2005, der er fastsat i denne forordnings bilag IV.

## KAPITEL I

### ALMINDELIGE BESTEMMELSER

#### Artikel 1

1. Denne forordning finder anvendelse på indførsel i Fællesskabet af de stålprodukter, der er anført i bilag I, og som har oprindelse i Den Russiske Føderation.
2. Stålprodukterne klassificeres i produktgrupper, jf. bilag I.
3. De i stk. 1 omhandlede produkters oprindelse fastlægges i overensstemmelse med de i Fællesskabet gældende regler.
4. Fremgangsmåden for kontrol af oprindelsen af de i stk. 1 omhandlede produkter er fastsat i kapitel II og III.

#### Artikel 2

1. Indførsel af de produkter, der er anført i bilag I, og som har oprindelse i Den Russiske Føderation, er undergivet de i bilag V fastsatte årlige kvantitative lofter. Frigivelse til fri omsætning i Fællesskabet af de i bilag I anførte produkter med oprindelse i Den Russiske Føderation er betinget af, at der forelægges et oprindelsescertifikat som omhandlet i bilag II, og en importlicens udstedt af medlemsstaternes myndigheder i overensstemmelse med artikel 4.

Den tilladte indførsel afskrives på de kvantitative lofter, der er fastsat for det år, i hvilket produkterne afsendes fra eksportlandet.

2. For at sikre at de mængder, for hvilke der udstedes importlicens, på intet tidspunkt overstiger de samlede kvantitative lofter for hver produktgruppe, udsteder de kompetente myndigheder i medlemsstaterne først importlicens, efter at Kommissionen har bekræftet, at der stadig er disponible mængder til rådighed inden for de kvantitative lofter for den relevante gruppe af stålprodukter for leverandørlandet, for hvilke en importør eller importører har indgivet ansøgning til nævnte myndigheder. Med henblik på denne forordning findes der i bilag IV en liste over medlemsstaternes kompetente myndigheder.

3. Indførsel af produkter fra den 1. januar 2005, for hvilke der krævedes en licens i henhold til Kommissionens forordning

4. I denne forordning og fra datoen for dens anvendelse anses et produkt for at være afsendt på den dato, hvor det indlades på eksporttransportmidlet.

#### Artikel 3

1. De kvantitative lofter, der er anført i bilag V, gælder ikke for produkter, som er anbragt i frizoner eller på frilagre eller indført under proceduren for toldoplæg, midlertidig indførsel eller aktiv forædling (suspensionsordningen).
2. Når de i stk. 1 omhandlede varer efterfølgende frigives til fri omsætning, enten i uforandret stand eller efter bearbejdning eller forarbejdning, finder artikel 2, stk. 2, anvendelse, og de således frigivne varer afskrives på de relevante kvantitative lofter, der er anført i bilag V.

#### Artikel 4

1. Med henblik på anvendelsen af artikel 2, stk. 2, underretter medlemsstaternes kompetente myndigheder, inden de udsteder importlicenser, Kommissionen om de mængder, for hvilke de har modtaget ansøgning om importlicens, og forelægger de originale eksportlicenser, de har modtaget. Kommissionen bekræfter straks, at der er plads inden for lofterne til indførsel af de mængder, for hvilke der er ansøgt om importlicenser, i den rækkefølge medlemsstaternes underretning er modtaget.

2. De ansøgninger, der indgår i underretningerne til Kommissionen, er gyldige, hvis de hver især indeholder tydelig angivelse af eksportlandet, den pågældende produktkategori, den mængde, der skal indføres, eksportlicensens nummer, kontingentåret og den medlemsstat, hvor produkterne skal overgå til fri omsætning.

3. Kommissionen bekræfter så vidt muligt over for myndighederne i medlemsstaterne hele den mængde, der er angivet i de modtagne ansøgninger for hver produktkategori. Endvidere kontakter Kommissionen straks de kompetente myndigheder i Den Russiske Føderation, såfremt de modtagne ansøgninger overstiger de kvantitative lofter, for at få problemet afklaret og finde en hurtig løsning.

4. De kompetente myndigheder i medlemsstaterne underretter straks Kommissionen efter, at de er blevet informeret om mængder, som ikke er blevet udnyttet i løbet af importlicensens gyldighedsperiode. Sådanne uudnyttede mængder overføres automatisk til de resterende mængder af det samlede kvantitative fællesskabsloft for hver produktgruppe.

5. De i stk. 1-4 nævnte underretninger formidles elektronisk via det integrerede net, der er etableret til dette formål, medmindre det af tvingende tekniske årsager midlertidigt er nødvendigt at benytte andre kommunikationsmidler.

6. Importlicenserne eller tilsvarende dokumenter udstedes i overensstemmelse med kapitel II.

7. Medlemsstaternes kompetente myndigheder underretter Kommissionen om enhver annullering af allerede udstedte importlicenser eller tilsvarende dokumenter, hvis de hertil svarende eksportlicenser er blevet trukket tilbage eller annulleret af de kompetente myndigheder i Den Russiske Føderation. Bliver Kommissionen eller en medlemsstats kompetente myndigheder af de kompetente myndigheder i Den Russiske Føderation underrettet om tilbagetrækning eller annullering af en eksportlicens, efter at de pågældende produkter er blevet indført i Fællesskabet, afskrives de pågældende mængder på det kvantitative loft for det år, i hvilket produkterne blev afsendt.

#### Artikel 5

Med henblik på anvendelsen af artikel 3, stk. 3, og artikel 3, stk. 4, i aftalen bemyndiges Kommissionen herved til at foretage de nødvendige tilpasninger.

#### Artikel 6

1. Hvis de oplysninger, Kommissionen har til rådighed som følge af undersøgelser, der er foretaget i henhold til kapitel III, godtgør, at produkter som omhandlet i bilag I med oprindelse i Den Russiske Føderation er blevet omladet, omdirigeret eller på anden måde indført i Fællesskabet ved omgåelse af sådanne kvantitative lofter, der er omhandlet i artikel 2, og Kommissionen finder, at de nødvendige tilpasninger bør foretages, anmoder den om konsultationer med henblik på at nå til en aftale om en tilsvarende tilpasning af de pågældende kvantitative lofter.

2. Indtil resultatet af de i stk. 1 omhandlede konsultationer foreligger, kan Kommissionen, hvis der foreligger klare beviser for omgåelse, anmode Den Russiske Føderation om som en forholdsregel at træffe de fornødne foranstaltninger til at sikre, at de tilpasninger af de kvantitative lofter, der er opnået enighed om under sådanne konsultationer, foretages for det år, hvori anmodningen om at indlede konsultationer blev fremsat, eller for det efterfølgende år, såfremt de kvantitative lofter for det førstnævnte år er udnyttet.

3. Er Fællesskabet og Den Russiske Føderation ikke i stand til at nå til en tilfredsstillende løsning, afskriver Kommissionen, hvis der foreligger klare beviser for omgåelse, de mængder, der svarer til mængden af produkter med oprindelse i Den Russiske Føderation, på det kvantitative loft.

#### Artikel 7

Denne forordning bevirker i intet tilfælde en afvigelse fra bestemmelserne i aftalen, som i tilfælde af konflikt har forrang.

#### KAPITEL II

#### RETNINGSLINJER FOR FORVALTNINGEN AF DE KVANTITATIVE LOFTER

#### AFDELING 1

#### Klassificering

#### Artikel 8

Klassifikationen af produkter, der er omfattet af denne forordning, baseres på den kombinerede nomenklatur (KN), jf. Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87.

#### Artikel 9

På Kommissionens eller en medlemsstats initiativ undersøger Gruppen for Told- og Statistiknomenklaturen under Toldkodeudvalget, der er nedsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87, i henhold til bestemmelserne i nævnte forordning omgående alle spørgsmål vedrørende tariferingen i den kombinerede nomenklatur af de af denne forordning omfattede produkter, således at produkterne tariferes i de rigtige kategorier.

#### Artikel 10

Kommissionen underretter Den Russiske Føderation om alle ændringer i den kombinerede nomenklatur (KN) og Taric-koderne med berøring til de af denne forordning omfattede produkter mindst en måned før deres ikrafttræden i Fællesskabet.

#### Artikel 11

Kommissionen underretter de kompetente myndigheder i Den Russiske Føderation om alle afgørelser, der i henhold til de i Fællesskabet gældende procedurer træffes vedrørende tariferingen af produkter, der er omfattet af denne forordning, senest en måned efter at en sådan afgørelse er truffet. Meddelelsen skal indeholde:

- en beskrivelse af de pågældende produkter
- produktgruppe og dertil svarende kode i den kombinerede nomenklatur (KN-kode) og Taric-koden
- en begrundelse for afgørelsen.

### Artikel 12

1. Medfører en tariferingsafgørelse, der er truffet i henhold til de i Fællesskabet gældende procedurer, en ændring i tariferingspraksis eller en ændring af produktgruppe for produkter, der er omfattet af denne forordning, giver medlemsstaternes kompetente myndigheder et varsel på 30 dage regnet fra datoen for Kommissionens meddelelse, inden afgørelsen træder i kraft.

2. Produkter, der er afsendt før datoen for afgørelsens ikrafttræden, er fortsat omfattet af tidligere tariferingspraksis, forudsat at de pågældende produkter frembydes til indførsel senest 60 dage efter denne dato.

### Artikel 13

Hvis en tariferingsafgørelse, der er truffet i henhold til de i artikel 12 omhandlede gældende fællesskabsprocedurer, omfatter en produktkategori, der er undergivet et kvantitativt loft, indleder Kommissionen omgående konsultationer i henhold til artikel 9 med henblik på at nå til en aftale om de fornødne tilpasninger af de pågældende kvantitative lofter, der er anført i bilag V.

### Artikel 14

1. Er der uoverensstemmelse mellem den tarifiering, der er anført i importdokumenterne for produkter, som er omfattet af denne forordning, og den tarifiering, der er fastsat af indførselsmedlemsstatens myndigheder, gælder den importordning, som i henhold til bestemmelserne i denne forordning finder anvendelse ifølge den af nævnte myndigheder fastsatte tarifiering midlertidigt for de pågældende varer, jf. dog alle øvrige bestemmelser, der er gældende på dette område.

2. Medlemsstaternes myndigheder underretter Kommissionen om de i stk. 1 omhandlede tilfælde, idet følgende særlig skal anføres:

- a) de relevante produktmængder
- b) den produktgruppe, der er anført på importdokumenterne, og den gruppe, de kompetente myndigheder har fastsat
- c) eksportlicensens nummer og den angivne kategori.

3. Medlemsstaternes kompetente myndigheder må ikke udstede en ny importlicens for stålprodukter, der er blevet omtariferet, når disse er omfattet af et kvantitativt fællesskabsloft, jf. bilag V, før de har modtaget Kommissionens bekræftelse af, at der efter fremgangsmåden i artikel 4 er den til indførslen fornødne mængde til rådighed.

4. Kommissionen underretter de berørte eksportlande om de i denne artikel omtalte tilfælde.

### Artikel 15

I de i artikel 14 nævnte tilfælde samt i tilfælde af samme art, som fremføres af de kompetente myndigheder i Den Russiske Føderation, indleder Kommissionen om nødvendigt konsultationer med Den Russiske Føderation med henblik på at nå til enighed om den endelige tarifiering af de omstridte produkter.

### Artikel 16

Kommissionen kan i samråd med indførselsmedlemsstatens eller -staternes og Den Russiske Føderations kompetente myndigheder i de i artikel 15 omhandlede tilfælde fastsætte den endelige tarifiering af de omstridte produkter.

### Artikel 17

Når en som i artikel 14 omhandlet uoverensstemmelse ikke kan bilægges i overensstemmelse med artikel 15, vedtager Kommissionen i overensstemmelse med artikel 10 i Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 en foranstaltning til fastsættelse af tarifieringen i den kombinerede nomenklatur.

## AFDELING 2

### Ordning med dobbeltkontrol til forvaltning af kvantitative lofter

### Artikel 18

1. De kompetente myndigheder i Den Russiske Føderation udsteder en eksportlicens for alle forsendelser af stålprodukter, der er undergivet de i bilag V anførte kvantitative lofter, op til nævnte lofter.

2. Importøren fremlægger originaleksemplaret af eksportlicensen med henblik på at få udstedt den i artikel 21 omhandlede importlicens.

### Artikel 19

1. Eksportlicensen for kvantitative lofter skal svare til den model, der er anført i bilag II, og den skal bl.a. attestere, at den pågældende produktmængde er afskrevet på det kvantitative loft, der er fastsat for den produktgruppe, hvorunder varen hører.

2. Hver eksportlicens må kun omfatte en af de varekategorier, der er angivet i bilag I.

#### Artikel 20

De udførte produkter afskrives på de kvantitative lofter, der er fastsat for det år, i hvilket de af eksportlicensen omhandlede produkter er afsendt i den i artikel 2, stk. 4, omhandlede betydning.

#### Artikel 21

1. Har Kommissionen i henhold til artikel 4 bekræftet, at den fornødne mængde er til rådighed inden for det pågældende kvantitative loft, udsteder medlemsstaternes kompetente myndigheder en importlicens, senest inden ti arbejdsdage efter at importøren har forelagt originaleksemplaret af den tilsvarende eksportlicens. Eksportlicensen skal være fremlagt senest den 31. marts i året efter det år, i hvilket de af eksportlicensen omfattede varer blev afsendt. Importlicenserne udstedes af de kompetente myndigheder i den bestemmelsesmedlemsstat, der er angivet på eksportlicensen, uafhængigt af hvilken medlemsstat der er tale om, for så vidt Kommissionen i medfør af artikel 4 har bekræftet, at den ønskede mængde er til rådighed inden for det pågældende kvantitative loft.

2. Importlicenserne er gyldige i fire måneder fra udstedelsesdatoen. På behørigt begrundet anmodning fra en importør kan en medlemsstats kompetente myndigheder forlænge gyldighedsperioden med højst yderligere fire måneder.

3. Importlicenserne udfærdiges efter den model, der findes som bilag III, og er gyldige på hele Fællesskabets toldområde.

4. Importørens erklæring og ansøgning om importbevilling skal indeholde:

- a) eksportørens fulde navn og adresse
- b) importørens fulde navn og adresse
- c) en nøjagtig beskrivelse af produkterne og Taric-koden eller -koderne
- d) produkternes oprindelsesland
- e) afsendelseslandet
- f) produktgruppe og -mængde
- g) nettovægt efter position i den kombinerede nomenklatur

h) produkternes værdi cif Fællesskabets grænse efter KN-kode

i) i givet fald betalings- og leveringsdato samt en kopi af konnossement og købekontrakt

j) eksportlicensens dato og nummer

k) alle interne koder til administrativ brug

l) dato og importørens underskrift.

5. Importørerne er ikke forpligtet til at indføre hele den mængde, der er omfattet af importbevillingen, i en enkelt forsendelse.

6. Importlicensen kan udstedes elektronisk, når blot de berørte toldsteder har adgang til dokumentet via et edb-net.

#### Artikel 22

Gyldigheden af importlicenser, der udstedes af medlemsstaternes myndigheder, er betinget af gyldigheden af og de anførte mængder i de eksportlicenser, der udstedes af de kompetente myndigheder i Den Russiske Føderation, og på grundlag af hvilke importlicenserne er udstedt.

#### Artikel 23

Importlicenser eller tilsvarende dokumenter udstedes af medlemsstaternes myndigheder i henhold til artikel 2, stk. 2, uden forskelsbehandling til enhver importør i Fællesskabet, uanset hvor i Fællesskabet den pågældende er etableret, og under overholdelse af de øvrige betingelser, der kræves ifølge gældende regler.

#### Artikel 24

1. Konstaterer Kommissionen, at de samlede mængder, der er omfattet af eksportlicenser udstedt af Den Russiske Føderation, for en bestemt produktgruppe i et hvilket som helst år overstiger det kvantitative loft, der er fastsat for denne produktgruppe, anmodes medlemsstatens licensudstedende myndigheder omgående om at suspendere al yderligere udstedelse af importlicenser. I sådanne tilfælde indleder Kommissionen straks konsultationer.

2. En medlemsstats kompetente myndigheder afviser at udstede importlicenser for produkter med oprindelse i Den Russiske Føderation, som ikke er omfattet af eksportlicenser, der er udstedt i overensstemmelse med bestemmelserne i dette kapitel.

## AFDELING 3

**Almindelige bestemmelser***Artikel 25*

1. Der kan ved udfærdigelsen af den i artikel 18 nævnte eksportlicens og det i artikel 2 omhandlede oprindelsescertifikat, tages flere kopier, der tydeligt mærkes som sådanne. Original-eksemplaret og kopier af disse dokumenter udfærdiges på engelsk.

2. Udfærdiges de i stk. 1 nævnte dokumenter i hånden, benyttes blæk og blokbogstaver.

3. Til eksportlicenserne eller de tilsvarende dokumenter og oprindelsescertifikaterne anvendes format 210 × 297 mm. Der anvendes hvidt, træfrit, skriveskæft papir med en vægt på mindst 25 g/m<sup>2</sup>. Hver del skal være forsynet med guilochetryk i bunden, som gør al forfalskning ved hjælp af mekaniske eller kemiske midler synlig.

4. Medlemsstaternes kompetente myndigheder accepterer alene originaleksemplaret som værende gyldigt med henblik på indførsel i henhold til bestemmelserne i denne forordning.

5. Hver eksportlicens eller tilsvarende dokument og oprindelsescertifikatet skal være forsynet med et standardiseret løbenummer, påtrykt eller anført på anden måde, hvorved det kan identificeres.

6. Dette nummer sammensættes således:

— følgende to bogstaver som betegnelse for eksportlandet:

RU = Den Russiske Føderation

— følgende to bogstaver som betegnelse for den forventede bestemmelsesmedlemsstat:

BE = Belgien

CZ = Den Tjekkiske Republik

DK = Danmark

DE = Tyskland

EE = Estland

EL = Grækenland

ES = Spanien

FR = Frankrig

IE = Irland

IT = Italien

CY = Cypern

LV = Letland

LT = Litauen

LU = Luxembourg

HU = Ungarn

MT = Malta

NL = Nederlandene

AT = Østrig

PL = Polen

PT = Portugal

SI = Slovenien

SK = Slovakiet

FI = Finland

SE = Sverige

GB = Det Forenede Kongerige

— et etcifret tal til identifikation af kontingentåret svarende til det sidste ciffer i det pågældende år, f.eks. »5« for 2005

— et tocifret tal til identifikation af det kontor i eksportlandet, der har udstedt dokumentet

— et femcifret tal fra 00001 til 99999, som tildeles den pågældende bestemmelsesmedlemsstat.

*Artikel 26*

Eksportlicenserne og oprindelsescertifikaterne kan udstedes efter afskibningen af de varer, som de vedrører. Dokumenterne skal i så fald være forsynet med påtegningen »issued retrospectively«.

*Artikel 27*

I tilfælde af tyveri, bortkomst eller ødelæggelse af en eksportlicens eller et oprindelsescertifikat kan eksportøren hos de kompetente myndigheder, som udstedte dokumentet, anmode om et duplikateksemplar, der udfærdiges på grundlag af de eksportdokumenter, den pågældende er i besiddelse af. Det således udstedte duplikateksemplar skal bære påtegningen »duplicate«. Datoen for udstedelsen af originaleksemplaret af eksportlicensen eller oprindelsescertifikatet skal være anført på duplikateksemplaret.

## AFDELING 4

**EF-importlicens — fælles formular***Artikel 28*

1. De formularer, som de kompetente myndigheder i medlemsstater skal anvende til udstedelsen af de i artikel 21 nævnte importlicenser, skal være i overensstemmelse med den model til importlicens, der er angivet i bilag III.



2. Formularerne til importlicenser og uddrag heraf udfærdiges i to eksemplarer, hvoraf det første, der benævnes »Indehaverens eksemplar« og bærer nr. 1, udleveres til ansøgeren, og det andet, der benævnes »Udstedelsesmyndighedens eksemplar« og bærer nr. 2, opbevares af den myndighed, der har udstedt licensen. De kompetente myndigheder kan af administrative årsager føje yderligere kopier til eksemplar nr. 2.

3. Formularerne trykkes på hvidt, træfrit, skriveskæft papir med en vægt mellem 55 og 65 g/m<sup>2</sup>. Deres format er 210 × 297 mm. Linjeafstanden for de maskinskrivne tekster er 4,24 mm (1/6 engelsk tomme). Formularernes rubricering skal nøje overholdes. De to sider af eksemplar nr. 1, der udgør selve licensen, skal desuden forsynes med et rødt guilocheret bundtryk, på hvilket enhver forfalskning med mekaniske eller kemiske midler bliver synlig.

4. Medlemsstaterne er selv ansvarlige for trykning af formularerne. Disse kan også trykkes af trykkerier, der er godkendt af den medlemsstat, hvori de er hjemmehørende. I sidstnævnte tilfælde må henvisning til denne godkendelse findes på hver formular. Hver formular skal være forsynet med trykkeriets navn og adresse eller med et mærke til dets identifikation.

5. Ved udstedelsen forsynes importbevillingerne og uddragene heraf af de berørte medlemsstaters kompetente myndigheder med et udstedelsesnummer. Importlicensens nummer meddeles Kommissionen ad elektronisk vej via det integrerede net, der er omhandlet i artikel 4.

6. Licenserne og uddrag heraf udfærdiges på den udstedende medlemsstats officielle sprog eller et af dens officielle sprog.

7. I rubrik 10 skal de kompetente myndigheder angive den relevante stålproduktgruppe.

8. De myndigheder, der foretager udstedelse og afskrivning, skal til afstempling benytte et stempel. De udstedende myndigheders stempel kan dog erstattes af et reliefstempel uden farve kombineret med bogstaver og tal fremstillet ved perforering eller trykning på licensen. De tildelte mængder anføres af den udstedende myndighed ved hjælp af uforfalskelige midler, der gør det umuligt at tilføje tal eller yderligere angivelser.

9. På bagsiden af eksemplar nr. 1 og eksemplar nr. 2 skal der være en rubrik til den afskrivning, som foretages af toldmyndighederne ved opfyldelsen af indførsels- eller udførselsformaliteterne eller af de kompetente administrative myndigheder ved udstedelsen af uddrag. Er der på licenserne eller uddragene heraf

ikke tilstrækkelig plads til afskrivningerne, kan de kompetente administrative myndigheder vedhæfte et eller flere forlængelsesblade med samme afskrivningsrubrikker som dem, der findes på bagsiden af eksemplar nr. 1 og eksemplar nr. 2 af licenserne eller uddragene heraf. De afskrivende myndigheder anbringer deres stempel således, at den ene halvdel befinder sig på licensen eller uddraget heraf og den anden halvdel på forlængelsesbladet. Findes der mere end et forlængelsesblad, anbringes der et stempel på lignende måde tværs over hver side og den foregående side.

10. De af myndighederne i en medlemsstat meddelte licenser og uddrag heraf og anførte angivelser og påtegninger har i hver af de øvrige medlemsstater samme retsvirkninger som dem, der er knyttet til de af medlemsstaternes egne myndigheder udstedte dokumenter og anførte angivelser og påtegninger.

11. Medlemsstaternes kompetente myndigheder kan om fornødent kræve de angivelser, der er anført i licenserne eller uddragene heraf, oversat til vedkommende lands officielle sprog eller et af dets officielle sprog.

### KAPITEL III

#### ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE

##### Artikel 29

Kommissionen meddeler medlemsstaternes myndigheder navn og adresse på de myndigheder, der i Den Russiske Føderation er bemyndiget til at udstede oprindelsescertifikater og eksportlicenser, samt aftryk af de stempler, som disse myndigheder anvender.

##### Artikel 30

1. Der foretages efterfølgende kontrol af oprindelsescertifikaterne eller eksportlicenserne ved stikprøver, eller når medlemsstaternes kompetente myndigheder har begrundet tvivl med hensyn til oprindelsescertifikatets eller eksportlicensens ægthed eller rigtigheden af oplysningerne vedrørende de pågældende produkters faktiske oprindelse.

I disse tilfælde tilbagesender myndighederne i Fællesskabet oprindelsescertifikatet, eksportlicensen eller en genpart heraf til de kompetente myndigheder i Den Russiske Føderation, eventuelt med angivelse af de reelle eller formelle grunde, der gør en undersøgelse berettiget. Er der fremlagt en faktura, vedlægges oprindelsescertifikatet eller eksportlicensen eller genparten heraf denne faktura eller en genpart heraf. De kompetente myndigheder fremsender endvidere alle oplysninger, der er indgået, og som giver anledning til at formode, at oplysningerne i oprindelsescertifikatet eller eksportlicensen er urigtige.

2. Stk. 1 finder ligeledes anvendelse ved efterfølgende kontrol af oprindelsescertifikaterne.

3. Resultaterne af efterfølgende kontrol, der udføres i henhold til stk. 1, meddeles myndighederne i Fællesskabet inden for en frist på højst tre måneder. Det skal af disse oplysninger fremgå, om de certifikater, licenser eller erklæringer, hvis ægthed drages i tvivl, omhandler de produkter, der faktisk er udført, og om disse produkter er berettiget til udførsel til Fællesskabet i henhold til dette kapitel. De kompetente myndigheder i Fællesskabet kan også anmode om kopier af alle dokumenter, der er nødvendige for en nærmere undersøgelse af de faktiske forhold, særlig varernes oprindelse.

4. Fremgår det af resultaterne af den pågældende kontrol, at der er tale om misbrug eller betydelige uregelmæssigheder ved anvendelsen af oprindelseserklæringer, underretter den pågældende medlemsstat Kommissionen herom. Kommissionen meddeler de øvrige medlemsstater disse oplysninger.

5. Anvendelsen af fremgangsmåden i denne artikel i form af stikprøvekontrol må ikke udgøre en hindring for de pågældende varers overgang til fri omsætning.

#### Artikel 31

1. Fremgår det af den i artikel 30 omhandlede kontrolprocedure eller af de oplysninger, som er til rådighed for de kompetente myndigheder i Fællesskabet, at dette kapitels bestemmelser overtrædes, anmoder nævnte myndigheder Den Russiske Føderation om at iværksætte passende undersøgelser vedrørende transaktioner, som er eller synes at være i strid med bestemmelserne i dette kapitel, eller sørge for, at sådanne undersøgelser foretages. Resultaterne af disse undersøgelser meddeles Fællesskabets myndigheder sammen med alle andre relevante oplysninger, der kan bidrage til at fastslå produkternes faktiske oprindelse.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 27. juni 2005.

På Rådets vegne

L. LUX

Formand

2. Til opfølgning af de foranstaltninger, der er iværksat i henhold til bestemmelserne i dette kapitel, kan de kompetente myndigheder i Fællesskabet udveksle alle oplysninger med de kompetente myndigheder i Den Russiske Føderation, som kan tjene til at forhindre, at bestemmelserne i dette kapitel overtrædes.

3. Fastslås det, at bestemmelserne i dette kapitel er overtrådt, kan Kommissionen træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at hindre en gentagelse af sådanne overtrædelser.

#### Artikel 32

Kommissionen koordinerer de foranstaltninger, medlemsstaternes myndigheder træffer i medfør af dette kapitel. Medlemsstaternes myndigheder underretter Kommissionen og de øvrige medlemsstater om, hvilke foranstaltninger de har truffet, og om de derved opnåede resultater.

#### KAPITEL IV

#### AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

#### Artikel 33

Forordning (EF) nr. 2267/2004 ophæves.

#### Artikel 34

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## BILAG I

## SA Fladvalsede produkter

|                   |                                     |               |               |  |
|-------------------|-------------------------------------|---------------|---------------|--|
| SA1. Bredbånd     | 7208 51 20 93                       | 7209 18 99 00 | 7212 10 10 00 | 7219 35 10 00  |
|                   | 7208 51 20 97                       | 7209 25 00 00 |               | 7219 35 90 00  |
| 7208 10 00 00     | 7208 51 20 98                       | 7209 26 10 00 | 7212 10 90 11 |  |
| 7208 25 00 00     |                                     | 7209 26 90 00 | 7212 20 00 11 | 7225 40 12 90  |
| 7208 26 00 00     | 7208 51 91 10                       | 7209 27 10 00 | 7212 30 00 11 | 7225 40 90 00  |
| 7208 27 00 00     | 7208 51 91 90                       | 7209 27 90 00 | 7212 40 20 10 |  |
| 7208 36 00 00     | 7208 51 98 10                       |               | 7212 40 20 91 |  |
|                   | 7208 51 98 91                       | 7209 28 10 00 | 7212 40 80 11 | SA4. Legerede<br>produkter                           |
| 7208 37 00 10     | 7208 51 98 99                       | 7209 28 90 00 | 7212 50 20 11 |  |
|                   | 7208 52 91 10                       | 7209 90 00 10 | 7212 50 30 11 |  |
| 7208 37 00 90     | 7208 52 91 90                       |               |               | 7226 20 00 10  |
| 7208 38 00 10     | 7208 52 10 00                       | 7210 11 00 10 | 7212 50 40 11 | 7226 91 20 00  |
| 7208 38 00 90     | 7208 52 99 00                       | 7210 12 20 10 | 7212 50 61 11 | 7226 91 91 00  |
| 7208 39 00 10     |                                     | 7210 12 80 10 | 7212 50 69 11 |  |
| 7208 39 00 90     | 7208 53 10 00                       | 7210 20 00 10 | 7212 50 90 13 | 7226 91 99 00  |
| 7211 14 00 10     |                                     | 7210 30 00 10 |               | 7226 99 00 10  |
| 7211 19 00 10     | 7211 13 00 00                       |               | 7212 60 00 11 |  |
| 7219 11 00 00     |                                     | 7210 41 00 10 | 7212 60 00 91 |  |
| 7219 12 10 00     |                                     | 7210 49 00 10 |               | SA5. Legerede<br>kvartoplader                        |
|                   | SA3. Andre<br>fladvalsede produkter | 7210 50 00 10 | 7219 21 10 00 |  |
| 7219 12 90 00     |                                     | 7210 61 00 10 |               |  |
| 7219 13 10 00     |                                     | 7210 69 00 10 | 7219 21 90 00 | 7225 40 12 30  |
| 7219 13 90 00     | 7208 40 00 90                       |               | 7219 22 10 00 |  |
| 7219 14 10 00     | 7208 53 90 00                       | 7210 70 10 10 | 7219 22 90 00 | 7225 40 40 00  |
| 7219 14 90 00     | 7208 54 00 00                       | 7210 70 80 10 | 7219 23 00 00 |  |
|                   |                                     | 7210 90 30 10 |               | 7225 40 60 00  |
| 7225 20 00 10     |                                     | 7210 90 40 10 | 7219 24 00 00 | 7225 99 00 10  |
| 7225 30 10 00     | 7208 90 00 10                       |               | 7219 31 00 00 |  |
| 7225 30 90 00     | 7209 15 00 00                       | 7210 90 80 91 |               |  |
|                   |                                     |               | 7219 32 10 00 | SA6. Legerede<br>koldvalsede og<br>overtrukne plader |
|                   | 7209 16 10 00                       | 7211 14 00 90 | 7219 32 90 00 |  |
| SA2. Tykke plader | 7209 16 90 00                       | 7211 19 00 90 |               |  |
|                   | 7209 17 10 00                       | 7211 23 30 91 | 7219 33 10 00 |  |
| 7208 40 00 10     | 7209 17 90 00                       |               | 7219 33 90 00 | 7225 50 00 00  |
|                   |                                     | 7211 23 80 91 |               | 7225 91 00 10  |
| 7208 51 20 10     | 7209 18 10 00                       | 7211 29 00 10 | 7219 34 10 00 | 7225 92 00 10  |
| 7208 51 20 91     | 7209 18 91 00                       | 7211 90 00 11 | 7219 34 90 00 | 7226 92 00 10  |

## SB Lange produkter

|                |                               |               |               |               |
|----------------|-------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| SB1. Profiler  | 7213 91 41 00                 | 7207 20 52 00 | 7216 40 90 00 | 7228 10 20 00 |
|                | 7213 91 49 00                 |               | 7216 50 10 00 |               |
| 7207 19 80 10  | 7213 91 70 00                 | 7214 20 00 00 |               | 7228 20 10 10 |
| 7207 20 80 10  | 7213 91 90 00                 | 7214 30 00 00 | 7216 50 91 00 | 7228 20 10 91 |
|                | 7213 99 10 00                 | 7214 91 10 00 | 7216 50 99 00 | 7228 20 91 10 |
| 7216 31 10 10  | 7213 99 90 00                 | 7214 91 90 00 | 7216 99 00 10 | 7228 20 91 90 |
| 7216 31 10 90  |                               | 7214 99 10 00 | 7218 99 20 00 | 7228 30 20 00 |
| 7216 31 90 00  | 7221 00 10 00                 | 7214 99 31 00 |               | 7228 30 41 00 |
|                | 7221 00 90 00                 | 7214 99 39 00 | 7222 11 11 00 | 7228 30 49 00 |
| 7216 32 11 00  |                               | 7214 99 50 00 | 7222 11 19 00 | 7228 30 61 00 |
| 7216 32 19 00  | 7227 10 00 00                 | 7214 99 71 10 | 7222 11 81 10 | 7228 30 69 00 |
| 7216 32 91 00  | 7227 20 00 00                 | 7214 99 71 90 | 7222 11 81 90 | 7228 30 70 00 |
| 7216 32 99 00  | 7227 90 10 00                 | 7214 99 79 10 | 7222 11 89 10 | 7228 30 89 00 |
| 7216 33 10 00  | 7227 90 50 00                 | 7214 99 79 90 | 7222 11 89 90 | 7228 60 20 10 |
| 7216 33 90 00  | 7227 90 95 00                 | 7214 99 95 10 | 7222 19 10 00 | 7228 60 80 10 |
|                |                               | 7214 99 95 90 | 7222 19 90 00 | 7228 70 10 00 |
|                |                               |               | 7222 30 97 10 | 7228 70 90 10 |
|                |                               | 7215 90 00 10 | 7222 40 10 00 | 7228 80 00 10 |
| SB2. Valsetråd | SB3. Andre<br>lange produkter |               | 7222 40 90 10 | 7228 80 00 90 |
| 7213 10 00 00  |                               | 7216 10 00 00 | 7224 90 02 89 |               |
| 7213 20 00 00  | 7207 19 12 10                 | 7216 21 00 00 |               | 7301 10 00 00 |
| 7213 91 10 00  | 7207 19 12 91                 | 7216 22 00 00 | 7224 90 31 00 |               |
| 7213 91 20 00  | 7207 19 12 99                 | 7216 40 10 00 | 7224 90 38 00 |               |



BILAG II

**EXPORT LICENCE**

|  |   |                             |                              |
|--|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country)  | <b>ORIGINAL</b>   |                             | 2. No                        |
|  | 3. Year   | 4. Product group            |                              |
| 5. Consignee (name, full address, country)   | <b>EXPORT LICENCE</b><br>(for certain steel products)   |                             |                              |
|  | 6. Country of origin  | 7. Country of destination   |                              |
| 8. Place and date of shipment — means of transport   | 9. Supplementary details  |                             |                              |
| 10. Description of goods — manufacturer  | 11. TARIC code  | 12. Quantity <sup>(1)</sup> | 13. Fob value <sup>(2)</sup> |
| <p><b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b></p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p> |   |                             |                              |
| 15. Competent authority (name, full address, country)  | At ..... on .....<br><br><div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div> |                             |                              |

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

**EXPORT LICENCE**

|   |   |                             |                              |
|---|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country)   | <b>COPY</b>   |                             | 2. No                        |
|   | 3. Year   | 4. Product group            |                              |
| 5. Consignee (name, full address, country)  | <b>EXPORT LICENCE</b><br>(for certain steel products)   |                             |                              |
|   | 6. Country of origin  | 7. Country of destination   |                              |
| 8. Place and date of shipment — means of transport  | 9. Supplementary details  |                             |                              |
| 10. Description of goods — manufacturer   | 11. TARIC code  | 12. Quantity <sup>(1)</sup> | 13. Fob value <sup>(2)</sup> |
| <b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b><br><br>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community. |   |                             |                              |
| 15. Competent authority<br>(name, full address, country)  | At ..... on .....<br><br><div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div> |                             |                              |

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

**CERTIFICATE OF ORIGIN**

|  |   |                             |                              |
|--|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country)  | <b>ORIGINAL</b>   |                             | 2. No                        |
|  | 3. Year   | 4. Product group            |                              |
| 5. Consignee (name, full address, country)   | <b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b><br>(for certain steel products)  |                             |                              |
|  | 6. Country of origin  | 7. Country of destination   |                              |
| 8. Place and date of shipment — means of transport   | 9. Supplementary details  |                             |                              |
| 10. Description of goods — manufacturer  | 11. CN code   | 12. Quantity <sup>(1)</sup> | 13. Fob value <sup>(2)</sup> |
| <p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p> |   |                             |                              |
| 15. Competent authority<br>(name, full address, country)   | At ..... on .....<br><br><div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div> |                             |                              |

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

**CERTIFICATE OF ORIGIN**

|   |  |                             |                              |
|---|--|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country)   | <b>COPY</b>  |                             | 2. No                        |
|   | 3. Year  | 4. Product group            |                              |
| 5. Consignee (name, full address, country)  | <b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b><br>(for certain steel products) |                             |                              |
|   | 6. Country of origin   | 7. Country of destination   |                              |
| 8. Place and date of shipment — means of transport  | 9. Supplementary details                                     |                             |                              |
| 10. Description of goods — manufacturer   | 11. CN code  | 12. Quantity <sup>(1)</sup> | 13. Fob value <sup>(2)</sup> |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY  |  |                             |                              |
| I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. |  |                             |                              |
| 15. Competent authority<br>(name, full address, country)  | At ..... on .....  |                             |                              |
|   | (Signature)  | (Stamp)                     |                              |

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.



## BILAG III

## DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB — IMPORTLICENS

|                        |   |  |   |
|------------------------|---|--|---|
| Indehaverens eksemplar | 1                                       | 1. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)          | 2. Udstedelsesnr.   |
|                        |   |  | 3. År   |
|                        |   |  | 4. Ansvarlig udstedelsesmyndighed<br>(navn, adresse og telefonnummer) |
|                        |   | 5. Klarer/ eventuelt repræsentant<br>(navn og fuldstændig adresse) | 6. Oprindelsesland<br>(og geonomenklaturnummer)                       |
|                        |   |  | 7. Afsendelsesland<br>(og geonomenklaturnummer)                       |
|                        |   |  | 8. Gyldighedens udløbsdato  |
|                        | 1                                       | 9. Varebeskrivelse   | 10. Taric-kode  |
|                        |   |  | 11. Mængde udtrykt i kontingentmåleenheder                            |
|                        |   | 12. Sikkerhedsstillelse (eventuelt)                                |   |
|                        | 13. Supplerende bemærkninger            |  |   |
|                        | 14. Den kompetente myndigheds påtegning |  |   |
|                        | Dato: .....                             |  |   |
|                        | (Underskrift)                           | (Stempel)  |   |

| 15. TILDELINGER<br>Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2 |  |   |  |  |
|---|--|---|--|--|
| 16. Nettomængde<br>(nettomasse eller anden måleenhed, der angiver enheden)                                  |  | 18. Med bogstaver for den tildelte mængde | 19. Tolddokument<br>(formular og nummer)<br>eller uddragsnummer<br>og tildelingsdato | 20. Den tildelende myndigheds navn,<br>medlemsstat, stempel og underskrift |
| 17. Med tal   |  |   |  |  |
| 1.  |  |   |  |  |
| 2.  |  |   |  |  |
| 1.  |  |   |  |  |
| 2.  |  |   |  |  |
| 1.  |  |   |  |  |
| 2.  |  |   |  |  |
| 1.  |  |   |  |  |
| 2.  |  |   |  |  |
| 1.  |  |   |  |  |
| 2.  |  |   |  |  |
| 1.  |  |   |  |  |
| 2.  |  |   |  |  |
| 1.  |  |   |  |  |
| 2.  |  |   |  |  |

Fortsættelsesblade hæftes hertil.

## DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB — IMPORTLICENS

|                                   |   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|---|
| Udstedelsesmyndighedens eksemplar | 2                                       | 1. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)           | 2. Udstedelsesnr.   |
|                                   |   |   | 3. År   |
|                                   |   |   | 4. Ansvarlig udstedelsesmyndighed<br>(navn, adresse og telefonnummer) |
|                                   |   | 5. Klarerer/eventuelt repræsentant<br>(navn og fuldstændig adresse) | 6. Oprindelsesland<br>(og geonomenklaturnummer)                       |
|                                   |   |   | 7. Afsendelsesland<br>(og geonomenklaturnummer)                       |
|                                   |   |   | 8. Gyldighedens udløbsdato  |
| 2                                 | 9. Varebeskrivelse                      | 10. Taric-kode  |   |
|                                   |   | 11. Mængde udtrykt i kontingentmåleenheder                          |   |
|                                   |   | 12. Sikkerhedsstillelse (eventuelt)                                 |   |
|                                   | 13. Supplerende bemærkninger            |   |   |
|                                   | 14. Den kompetente myndigheds påtegning |   |   |
|                                   | Dato: .....                             |   |   |
|                                   | (Underskrift)                           |   | (Stempel)   |

| 15. TILDELINGER<br>Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2 |  |  |  |
|---|--|--|--|
| 16. Nettomængde<br>(nettomasse eller anden måleenhed, der angiver enheden)                                  |  | 19. Tolddokument<br>(formular og nummer)<br>eller uddragsnummer<br>og tildelingsdato | 20. Den tildelende myndigheds navn,<br>medlemsstat, stempel og underskrift |
| 17. Med tal   | 18. Med bogstaver for den tildelte<br>mængde |  |  |
| 1.  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |
| 1.  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |
| 1.  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |
| 1.  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |
| 1.  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |
| 1.  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |
| 1.  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |

Fortsættelsesblade hæftes hertil.

## BILAG IV

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
 SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ  
 LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
 LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
 PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI  
 ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
 LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES  
 LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES  
 ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI  
 VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS  
 ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS  
 AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA  
 LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI  
 LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
 LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH  
 LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
 ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV  
 SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV  
 LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
 FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

## BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral, économie, PME, classes moyennes  
 et énergie

Administration du potentiel économique  
 Direction «Industries» (Textile, diamant et autres secteurs)  
 Rue du Progrès 50  
 B-1210 Bruxelles  
 Fax (32-2) 277 53 09

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O.,  
 Middenstand & Energie  
 Bestuur Economisch Potentieel  
 Directie Nijverheid (Textiel—Diamant en andere  
 sectoren)  
 Vooruitgangsstraat 50  
 B-1210 Brussel  
 Fax (32-2) 277 53 09

## ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
 Licenční správa  
 Na Františku 32  
 110 15 Praha 1  
 Česká republika  
 Fax: (420) 224 212 133

## DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen  
 Økonomi- og Erhvervsministeriet  
 Vejlsøvej 29  
 DK-8600 Silkeborg  
 Fax (45) 35 46 64 01

## EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
 Harju 11  
 EE-15072 Tallinn  
 Faks: (372 6) 31 36 60

## ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
 Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών  
 Κορνάρου 1  
 GR-105 63 Αθήνα  
 Φαξ (30-210) 328 60 94

## ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio  
 Secretaría General de Comercio Exterior  
 Subdirección General de Comercio Exterior de Productos  
 Industriales  
 Paseo de la Castellana, 162  
 E-28046 Madrid  
 Fax (34) 913 49 38 31

## FRANCE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
 Direction générale des entreprises  
 Sous-direction des biens de consommation  
 Bureau textile-importations  
 Le Bervil, 12, rue Villiot  
 F-75572 Paris Cedex 12  
 Fax (33-1) 53 44 91 81

## DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle  
(BAFA)  
Frankfurter Straße 29-35  
D-65760 Eschborn 1  
Fax: (+ 49) 6196 942 26

## ITALIA

Ministero delle Attività produttive  
Direzione generale per la Politica commerciale e per la  
gestione del regime degli scambi  
Viale America, 341  
I-00144 Roma  
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

## ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής  
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6  
CY-1421 Λευκωσία  
Φαξ (357-22) 37 51 20

## LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
Brīvības iela 55  
LV-1519 Rīga  
Fakss: + 371 728 08 82

## LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
Prekybos departamentas  
Gedimino pr. 38/2  
LT-01104 Vilnius  
Faksas + 370 5 26 23 974

## LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Fax (352) 46 61 38

## MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest  
Fax: + 36-1-336 73 02

## MALTA

Diviżjoni għall Kummerċ  
Servizzi Kummerċjali  
Lascaris  
MT-Valletta CMR02  
Fax: + 356 25 69 02 99

## NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en  
uitvoer  
Postbus 30003, Engelse Kamp 2  
9700 RD Groningen  
Nederland  
Fax (31-50) 523 23 41

## IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Import/Export Licensing, Block C  
Earlsfort Centre  
Hatch Street  
Dublin 2  
Ireland  
Fax (353-1) 631 25 62

## ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Außenwirtschaftsadministration  
Abteilung C2/2  
Stubenring 1  
A-1011 Wien  
Fax: (+ 43) 1 7 11 00/83 86

## POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki  
Społecznej  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa  
Faks: + 48 22 693 40 21/693 40 22

## PORTUGAL

Ministério das Finanças  
Direcção-Geral das alfândegas e dos impostos especiais  
sobre o consumo  
Rua Terreiro do Trigo, edifício da Alfândega de Lisboa  
P-1140-060 Lisboa  
Fax: (351) 218 814 261

## SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo  
Področje ekonomskih odnosov s tujino  
Kotnikova 5  
SI-1000 Ljubljana  
Faks (386-1) 478 36 11

## SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR  
Odbor licencií  
Mierová 19  
SK-827 15 Bratislava 212  
Fax: (421-2) 43 42 39 19

## SUOMI

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
Faksi (358-20) 492 28 52

## SVERIGE

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-113 86 Stockholm  
Fax (46-8) 30 67 59

## UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House — West Precinct  
Billingham  
TS23 2NF  
United Kingdom  
Fax (44-1642) 36 42 69

## BILAG V

## KVANTITATIVE LOFTER

| Produkter                                      | År 2005 | År 2006 |
|--|---------|---------|
| <b>SA. Fladvalsede produkter</b>               |         |         |
| SA1. Bredbånd                                  | 908 268 | 930 975 |
| SA2. Tykke flader                              | 190 593 | 195 358 |
| SA3. Andre fladvalsede produkter               | 389 741 | 399 485 |
| SA4. Legerede produkter                        | 97 080  | 99 507  |
| SA5. Legerede kvartoplader                     | 21 509  | 22 047  |
| SA6. Legerede koldvalsede og overtrukne plader | 100 095 | 102 597 |
| <b>SB. Lange produkter</b>                     |         |         |
| SB1. Profiler                                  | 44 948  | 46 072  |
| SB2. Valsetråd                                 | 172 676 | 176 993 |
| SB3. Andre lange produkter                     | 292 376 | 299 685 |

NB: SA og SB er produktkategorier.

SA1 til SA6 og SB1 til SB3 er produktgrupper.

## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1900/2005

af 21. november 2005

om ændring af forordning (EF) nr. 382/2001 om gennemførelse af projekter til fremme af samarbejde og handelsmæssige forbindelser mellem Den Europæiske Union og de industrialiserede lande i Nordamerika, Fjernøsten og Australasien

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 og 181A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Forordning (EF) nr. 382/2001 <sup>(2)</sup> udgør den retlige ramme for styrkelsen af samarbejdet og de handelsmæssige forbindelser med de industrialiserede lande i Nordamerika, Fjernøsten og Australasien frem til den 31. december 2005.
- (2) Visse fremtidige aspekter af de retlige rammer for Fællesskabets indsats på området eksterne forbindelser, herunder arbejdet med at fremme samarbejde og økonomiske forbindelser med de industrialiserede lande, i næste periode af de finansielle overslag (2007-2013) er endnu ikke fastsat. Sådanne nye retlige rammer kan tidligst finde anvendelse fra den 1. januar 2007.
- (3) Da det er vigtigt at sørge for kontinuitet i samarbejdet med de industrialiserede lande, er det nødvendigt at undgå det potentielle retlige tomrum i tidsrummet mellem den dato, hvor Rådets forordning (EF) nr. 382/2001 udløber, og den dato, fra hvilken nye retlige rammer kan finde anvendelse. Et sådant potentielt retligt tomrum for samarbejdet med de industrialiserede lande vil kunne imødegås ved at forlænge gyldigheden af forordning (EF) nr. 382/2001 i et passende tidsrum.
- (4) En forlængelse af gyldigheden af forordning (EF) nr. 382/2001 er så meget desto mere på sin plads, som den evaluering, der blev gennemført i 2004 af de projekter og programmer, der finansieres i medfør af nævnte forordning, viste, at disse var effektive, og anbe-

falede, at de blev fortsat under behørig hensyntagen til samordning af de støttede aktiviteter i og mellem de berørte partnerlande.

- (5) Det er fastsat i artikel 114, stk. 2, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget <sup>(3)</sup>, at der som en undtagelse kan ydes tilskud til fysiske personer, når dette er fastsat i basisretsakten. Sådanne situationer forekommer jævnligt i forbindelse med gennemførelsen af erhvervslederuddannelsesprogrammerne (Executive Training Programmes) i Japan og Korea og kan lejlighedsvis optræde i forbindelse med andet samarbejde med de industrialiserede lande, navnlig uddannelsessamarbejde og udvekslinger.
- (6) Forordning (EF) nr. 382/2001 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 382/2001 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 5 tilføjes følgende stykke:

»Fællesskabets støtte kan i givet fald, navnlig i forbindelse med uddannelsesprojekter eller andre lignende projekter, som enkeltpersoner kan have gavn af, ydes i form af tilskud til fysiske personer. Sådanne tilskud kan tage form af stipendier.«.

2) I artikel 7 tilføjes følgende stykke:

»I denne forbindelse kan Fællesskabets støtte tage form af tilskud til fysiske personer. Sådanne tilskud kan tage form af stipendier.«.

3) Artikel 13, stk. 2, affattes således:

»Den udløber den 31. december 2007.«.

<sup>(1)</sup> Udtalelse af 23.6.2005 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

<sup>(2)</sup> EFT L 57 af 27.2.2001, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.



*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. november 2005

*På Rådets vegne*

J. STRAW

*Formand*

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1901/2005****af 21. november 2005****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 22. november 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. november 2005.

På Kommissionens vegne  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 386/2005 (EUT L 62 af 9.3.2005, s. 3).

## BILAG

til Kommissionens forordning af 21. november 2005 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsrisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

| KN-kode   | Tredjelandskode <sup>(1)</sup> | Fast importværdi |
|---|--------------------------------|------------------|
| 0702 00 00  | 052                            | 56,5             |
|   | 204                            | 39,5             |
|   | 999                            | 48,0             |
| 0707 00 05  | 052                            | 122,8            |
|   | 204                            | 41,3             |
|   | 999                            | 82,1             |
| 0709 90 70  | 052                            | 108,7            |
|   | 204                            | 77,1             |
|   | 999                            | 92,9             |
| 0805 20 10  | 204                            | 64,0             |
|   | 388                            | 85,5             |
|   | 999                            | 74,8             |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70,<br>0805 20 90 | 052                            | 51,3             |
|   | 624                            | 92,5             |
|   | 999                            | 71,9             |
| 0805 50 10  | 052                            | 80,6             |
|   | 388                            | 74,2             |
|   | 999                            | 77,4             |
| 0808 10 80  | 388                            | 73,7             |
|   | 400                            | 106,6            |
|   | 404                            | 101,3            |
|   | 512                            | 132,0            |
|   | 720                            | 43,1             |
|   | 800                            | 141,8            |
|   | 999                            | 99,8             |
| 0808 20 50  | 052                            | 95,1             |
|   | 720                            | 56,6             |
|   | 999                            | 75,9             |

<sup>(1)</sup> Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 750/2005 (EUT L 126 af 19.5.2005, s. 12). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1902/2005****af 21. november 2005****om forbud mod fiskeri efter havtaske i ICES-område VII fra fartøjer, der fører spansk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til forordning (EF) nr. 2371/2002 af 20. december 2002 om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne som led i den fælles fiskeripolitik <sup>(1)</sup>, særlig artikel 26, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik <sup>(2)</sup>, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Rådets forordning (EF) nr. 27/2005 af 22. december 2004 om fastsættelse for 2005 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger <sup>(3)</sup>, fastsættes der kvoter for 2005.
- (2) Ifølge de oplysninger Kommissionen har modtaget, har fiskeriet efter den bestand, der er omhandlet i bilaget til denne forordning, fra fartøjer, der fører den i samme bilag omhandlede medlemsstats flag eller er registreret i den pågældende medlemsstat, nået et sådant omfang, at den tildelte kvote for 2005 er opbrugt.

- (3) Det er derfor nødvendigt at forbyde fiskeri efter den pågældende bestand samt opbevaring om bord, omladning og landing af fangster af denne bestand —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1***Opbrugt kvote**

Den fiskekvote, som for 2005 tildeltes den medlemsstat, der er omhandlet i bilaget til denne forordning, for den i samme bilag omhandlede bestand, må anses for at være opbrugt fra den dato, der fastsæt i det pågældende bilag.

*Artikel 2***Forbud**

Fiskeri efter den bestand, der er omhandlet i bilaget til denne forordning, fra fartøjer, der fører den i samme bilag omhandlede medlemsstats flag eller er registreret i denne medlemsstat, er forbudt fra den dato, der er fastsat i det pågældende bilag. Det er forbudt at opbevare om bord, omlade eller lande fangster af denne bestand taget af de pågældende fartøjer efter den pågældende dato.

*Artikel 3***Ikrafttræden**

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. november 2005.

På Kommissionens vegne

Jørgen HOLMQUIST

Generaldirektør for fiskeri og maritime anliggender

<sup>(1)</sup> EFT L 358 af 31.12.2002, s. 59.

<sup>(2)</sup> EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 768/2005 (EUT L 128 af 21.5.2005, s. 1).

<sup>(3)</sup> EUT L 12 af 14.1.2005, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1300/2005 (EUT L 207 af 10.8.2005, s. 1).

## BILAG

|             |                               |
|-------------|-------------------------------|
| Medlemsstat | Spanien                       |
| Bestand     | ANF/07                        |
| Art         | Havtaske ( <i>Lophiidae</i> ) |
| Område      | VII                           |
| Dato        | 5. november 2005              |

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1903/2005****af 21. november 2005****om forbud mod fiskeri efter makrel i ICES-område IIa (ikke EF-farvande), Vb (EF-farvande), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII og XIV fra fartøjer, der fører fransk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2371/2002 af 20. december 2002 om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne som led i den fælles fiskeripolitik <sup>(1)</sup>, særlig artikel 26, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik <sup>(2)</sup>, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Rådets forordning (EF) nr. 27/2005 af 22. december 2004 om fastsættelse for 2005 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger <sup>(3)</sup>, er der fastsat kvoter for 2005.
- (2) Ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har fiskeriet efter bestanden omhandlet i bilaget fra fartøjer, som fører den i bilaget omhandlede medlemsstats flag eller er registreret i denne medlemsstat, nået den tildelte kvote for 2005.
- (3) Det er derfor nødvendigt, at der indføres forbud mod fiskeri efter den pågældende bestand samt mod opbevaring om bord, omladning og landing af denne bestand —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1***Opbrugt kvote**

Den fiskekvote, der for 2005 blev tildelt den medlemsstat, der er omhandlet i bilaget, for den i samme bilag omhandlede bestand, må anses for at være opbrugt fra den dato, der fastsat i det pågældende bilag.

*Artikel 2***Forbud**

Fiskeri efter den bestand, der er omhandlet i bilaget, fra fartøjer, der fører den i samme bilag omhandlede medlemsstats flag eller er registreret i denne medlemsstat, er forbudt fra den dato, der er fastsat i det pågældende bilag. Det er forbudt at opbevare om bord, omlade eller lande denne bestand fanget af de pågældende fartøjer efter denne dato.

*Artikel 3***Ikrafttræden**

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. november 2005.

*På Kommissionens vegne*

Jörgen HOLMQUIST

*Generaldirektør for fiskeri og maritime anliggender*

<sup>(1)</sup> EFT L 358 af 31.12.2002, s. 59.

<sup>(2)</sup> EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 768/2005 (EUT L 128 af 21.5.2005, s. 1).

<sup>(3)</sup> EUT L 12 af 14.1.2005, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1300/2005 (EUT L 207 af 10.8.2005, s. 1).

## BILAG

|             |   |
|-------------|---|
| Medlemsstat | Frankrig  |
| Bestand     | MAC/2CX14-  |
| Art         | Makrel ( <i>Scomber scombrus</i> )  |
| Område      | IIa (ikke-EF-farvande), Vb (EF-farvande), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII og XIV |
| Dato        | 8. november 2005  |

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1904/2005

af 21. november 2005

## om fastsættelse af EF's produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Jordan

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4088/87 af 21. december 1987 om betingelserne for anvendelse af præferencetold ved indførsel af visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan, Marokko samt på Vestbredden og i Gazaområdet<sup>(1)</sup>, særlig artikel 5, stk. 2, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 2, stk. 2, og artikel 3 i forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsættes EF's import- og produktionspriser hver 15. dag for enkeltblomstrede nelliker (standard), mangeblomstrede nelliker (spray) og stor- og småblomstrede roser og anvendes i to uger. Efter artikel 1b i Kommissionens forordning (EØF) nr. 700/88 af 17. marts 1988 om visse gennemførelsesbestemmelser for ordningen for indførsel til Fællesskabet af visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben<sup>(2)</sup> fastsættes disse priser for perioder på to uger på grundlag af vejede oplysninger, som medlemsstaterne indsender.
- (2) Disse priser bør fastsættes straks, således at tolden kan beregnes.
- (3) Som følge af Cyperns tiltrædelse af Den Europæiske Union den 1. maj 2004 bør der ikke længere fastsættes importpriser for dette land.
- (4) Under hensyntagen til de aftaler, der er godkendt ved Rådets afgørelse 2003/917/EF af 22. december 2003

om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel om gensidige liberaliseringsforanstaltninger og erstatning af protokol nr. 1 og 2 til associeringsaftalen EF-Israel<sup>(3)</sup>, Rådets afgørelse 2003/914/EF af 22. december 2003 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko om gensidige liberaliseringsforanstaltninger og erstatning af protokol nr. 1 og 3 til associeringsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko<sup>(4)</sup> og Rådets afgørelse 2005/4/EF af 22. december 2004 om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Palæstinensiske Befrielsesorganisation (PLO) til fordel for Vestbreddens og Gaza-tribens Palæstinensiske Myndighed om gensidige liberaliseringsforanstaltninger og erstatning af protokol nr. 1 og 2 til interimsassocieringsaftalen mellem EF og Den Palæstinensiske Myndighed<sup>(5)</sup>, bør der heller ikke længere fastsættes importpriser for Israel, Marokko, Vestbredden og Gaza-triben.

- (5) I perioden mellem Foryaltningskomitéen for Levende Planter og Blomsterdyrkningens møder bør Kommissionen træffe disse foranstaltninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

EF's produktions- og importpriser for enkeltblomstrede (standard) og mangeblomstrede (spray) nelliker og stor- og småblomstrede roser, jf. artikel 1 i forordning (EØF) nr. 4088/87, fastsættes som angivet i bilaget til nærværende forordning for perioden 23. november til 6. december 2005.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. november 2005.

*På Kommissionens vegne*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikter*

<sup>(1)</sup> EFT L 382 af 31.12.1987, s. 22. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1300/97 (EFT L 177 af 5.7.1997, s. 1).

<sup>(2)</sup> EFT L 72 af 18.3.1988, s. 16. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2062/97 (EFT L 289 af 22.10.1997, s. 1).

<sup>(3)</sup> EUT L 346 af 31.12.2003, s. 65.

<sup>(4)</sup> EUT L 345 af 31.12.2003, s. 117.

<sup>(5)</sup> EUT L 2 af 5.1.2005, s. 4.



## BILAG

(EUR/100 stk.)

Periode: 23. november til 6. december 2005

| EFs importpris | Enkeltblomstrede nelliker (standard) | Mangeblomstrede nelliker (spray) | Storblomstrede roser | Småblomstrede roser |
|----------------|--------------------------------------|----------------------------------|----------------------|---------------------|
|                | 14,99                                | 13,26                            | 34,84                | 14,97               |
| EFs importpris | Enkeltblomstrede nelliker (standard) | Mangeblomstrede nelliker (spray) | Storblomstrede roser | Småblomstrede roser |
| Jordan         | —                                    | —                                | —                    | —                   |

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 2005/80/EF

af 21. november 2005

om ændring, med henblik på tilpasning til den tekniske udvikling, af bilag II og III til Rådets direktiv 76/768/EØF vedrørende kosmetiske midler

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

76/768/EØF, medmindre SCCP har underkastet dem en vurdering og fundet, at deres anvendelse i kosmetiske midler er acceptabel.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 76/768/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler <sup>(1)</sup>, særlig artikel 4b og artikel 8, stk. 2,

(4) Stoffer, der i del 1 i bilag III til direktiv 76/768/EØF er klassificeret som CMR-stoffer i kategori 1 og 2, bør slettes, da disse stoffer nu er optaget på listen i bilag II til direktiv 76/768/EØF og derfor ikke må indgå i sammensætningen af kosmetiske midler.

efter høring af Den Videnskabelige Komité for Forbrugsvarer, og

(5) I henhold til Kommissionens direktiv 2004/93/EF <sup>(5)</sup> skal der i bilag II til direktiv 76/768/EØF optages visse stoffer, som allerede er opført der. For at skabe klarhed bør dette bilag derfor ændres.

ud fra følgende betragtninger:

(1) Direktiv 76/768/EØF, som ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/15/EF <sup>(2)</sup>, forbyder anvendelsen i kosmetiske midler af stoffer, der i bilag I til Rådets direktiv 67/548/EØF af 27. juni 1967 om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer <sup>(3)</sup>, er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske (CMR-stoffer) i kategori 1, 2 eller 3, men tillader anvendelsen af stoffer, der i direktiv 67/548/EØF er klassificeret i kategori 3, såfremt de på grundlag af en vurdering godkendes af Den Videnskabelige Komité for Kosmetiske Produkter og Andre Forbrugsvarer end Levnedsmidler (SCCNFP), som ved Kommissionens afgørelse 2004/210/EF <sup>(4)</sup> er blevet erstattet af Den Videnskabelige Komité for Forbrugsvarer (SCCP).

(6) Direktiv 76/768/EØF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

(7) Foranstaltningerne i dette direktiv er i overensstemmelse med udtalelse fra Det Stående Udvalg for Kosmetiske Produkter —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

## Artikel 1

(2) Direktiv 67/548/EØF er blevet ændret ved direktiv 2004/73/EF, og det er derfor nødvendigt at vedtage foranstaltninger, der kan bringe direktiv 76/768/EØF i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 67/548/EØF.

Bilag II og III til direktiv 76/768/EØF ændres i overensstemmelse med bilaget til nærværende direktiv.

## Artikel 2

(3) Da visse af de stoffer, der i bilag I til direktiv 67/548/EØF er klassificeret som CMR-stoffer i kategori 1 og 2, ikke er opført på listen i bilag II til direktiv 76/768/EØF, er det nødvendigt at tilføje dem i dette bilag. Stoffer, der i bilag I til direktiv 67/548/EØF er klassificeret som CMR-stoffer i kategori 3, bør også føjes til listen i bilag II til direktiv

Medlemsstaterne træffer alle de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at kosmetiske midler, der ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, ikke markedsføres af fællesskabsfabrikanter eller importører, der er etableret i Fællesskabet, efter den 22. august 2006.

<sup>(1)</sup> EFT L 262 af 27.9.1976, s. 169. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2005/52/EF (EUT L 234 af 10.9.2005, s. 9).

<sup>(2)</sup> EUT L 66 af 11.3.2003, s. 26.

<sup>(3)</sup> EFT 196 af 16.8.1967, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2004/73/EF (EUT L 152 af 30.4.2004, s. 1).

<sup>(4)</sup> EUT L 66 af 4.3.2004, s. 45.

Medlemsstaterne træffer alle de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at disse produkter ikke sælges eller afsættes til den endelige forbruger efter den 22. november 2006.

<sup>(5)</sup> EUT L 300 af 25.9.2004, s. 13.

*Artikel 3*

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 22. maj 2006. De tilsender straks Kommissionen disse bestemmelser med en sammenligningstabel, som viser sammenhængen mellem de pågældende bestemmelser og dette direktiv.

Bestemmelserne skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne tilsender Kommissionen de vigtigste nationale bestemmelser, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

*Artikel 4*

Dette direktiv træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

*Artikel 5*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. november 2005

*På Kommissionens vegne*

Günter VERHEUGEN

*Næstformand*

## BILAG

I bilag II og III til direktiv 76/768/EØF foretages følgende ændringer:

1) I bilag II foretages følgende ændringer:

- a) Stofferne under løbenummer 615 og 616 udgår.  
 b) Stoffet under løbenummer 687 udgår, og i stedet indsættes:

»687. Dinitrotoluen, teknisk (CAS-nr. 121-14-2)«.

c) Løbenummer 1137-1211 indsættes:

| Løbenummer | Kemisk navn   | CAS-nr.<br>EC No                                       |
|------------|---|--|
| »1137      | Isobutylnitrit  | 542-56-3   |
| 1138       | Isopren (stabiliseret)<br>(2-methyl-1,3-butadien)   | 78-79-5  |
| 1139       | 1-Brompropan<br>n-propylbromid  | 106-94-5   |
| 1140       | Chloropren (stabiliseret)<br>(2-chlor-1,3-butadien)   | 126-99-8   |
| 1141       | 1,2,3-Trichlorpropan  | 96-18-4  |
| 1142       | Ethylenglycoldimethylether  | 110-71-4   |
| 1143       | Dinocap (ISO)   | 39300-45-3   |
| 1144       | Diaminotoluen, teknisk produkt — blanding af [4-methyl- <i>m</i> -phenylen-diamin] <sup>(1)</sup> og [2-methyl- <i>m</i> -phenylen-diamin] <sup>(2)</sup><br>methyl-phenylen-diamin | 25376-45-8   |
| 1145       | <i>p</i> -Chlorbenzotrichlorid  | 5216-25-1  |
| 1146       | Diphenylether; octabromderivat  | 32536-52-0   |
| 1147       | 1,2-Bis(2-methoxyethoxy)ethan<br>triethylenglycoldimethylether (TEGDME)   | 112-49-2   |
| 1148       | Tetrahydrothiopyran-3-carboxaldehyd   | 61571-06-0   |
| 1149       | 4,4'-Bis(dimethylamino)benzophenon<br>(Michlers keton)  | 90-94-8  |
| 1150       | Oxiranmethanol, 4-methylbenzen-sulfonat, (S)-   | 70987-78-9   |
| 1151       | 1,2-Benzendicarboxylsyredipentylester, forgrenet og ligekædet [1]<br>isopentyl- <i>n</i> -pentylphthalat [2]<br>dipentylphthalat [3]<br>diisopentylphthalat [4]                     | 84777-06-0 [1]<br>-[2]<br>131-18-0 [3]<br>605-50-5 [4] |
| 1152       | Benzylbutylphthalat (BBP)   | 85-68-7  |
| 1153       | 1,2-Benzendicarboxylsyre, di-C 7-11-forgrenede og ligekædede alkylestere  | 68515-42-4   |

| Løbenummer | Kemisk navn   | CAS-nr.<br>EC No                 |
|------------|---|----------------------------------|
| 1154       | Blanding af: dinatrium 4-(3-ethoxycarbonyl-4-(5-(3-ethoxycarbonyl-5-hydroxy-1-(4-sulfonatophenyl) pyrazol-4-yl)penta-2,4-dienyliden)-4,5-dihydro-5-oxopyrazol-1-yl)benzensulfonat og trinatrium 4-(3-ethoxycarbonyl-4-(5-(3-ethoxycarbonyl-5-oxido-1-(4-sulfonatophenyl)pyrazol-4-yl)penta-2,4-dienyliden)-4,5-dihydro-5-oxopyrazol-1-yl)benzensulfonat | EC No 402-660-9                  |
| 1155       | (Methylenbis(4,1-phenylenazo(1-(3-(dimethylamino)propyl)-1,2-dihydro-6-hydroxy-4-methyl-2-oxopyridin-5,3-diyll))-1,1'-dipyridiniumdichloriddihydrochlorid   | EC No 401-500-5                  |
| 1156       | 2-[2-Hydroxy-3-(2-chlorphenyl) carbamoyl-1-naphthylazo]-7-[2-hydroxy-3-(3-methylphenyl)-carbamoyl-1-naphthylazo]fluoren-9-on  | EC No 420-580-2                  |
| 1157       | Azafenidin  | 68049-83-2                       |
| 1158       | 2,4,5-Trimethylanilin [1]<br>2,4,5-trimethylaniliniumhydrochlorid [2]   | 137-17-7 [1]<br>21436-97-5 [2]   |
| 1159       | 4,4'-Thiodianilin, salte heraf  | 139-65-1                         |
| 1160       | 4,4'-Oxydianilin ( <i>p</i> -aminophenylether), salte heraf   | 101-80-4                         |
| 1161       | <i>N,N,N',N'</i> -Tetramethyl-4,4'-methylendianilin   | 101-61-1                         |
| 1162       | 6-Methoxy- <i>m</i> -toluidin<br>( <i>p</i> -cresidin)  | 120-71-8                         |
| 1163       | 3-Ethyl-2-methyl-2-(3-methylbutyl)-1,3-oxazolidin   | 143860-04-2                      |
| 1164       | Blanding af: 1,3,5-tris(3-aminomethylphenyl)-1,3,5-(1H,3H,5H)-triazin-2,4,6-trion og blanding af oligomerer af 3,5-bis(3-aminomethylphenyl)-1-poly[3,5-bis(3-aminomethylphenyl)-2,4,6-trioxo-1,3,5-(1H,3H,5H)-triazin-1-yl]-1,3,5-(1H,3H,5H)-triazin-2,4,6-trion  | EC No 421-550-1                  |
| 1165       | 2-Nitrotoluen   | 88-72-2                          |
| 1166       | Tributylphosphat  | 126-73-8                         |
| 1167       | Naphthalen  | 91-20-3                          |
| 1168       | Nonylphenol [1]<br>4-nonylphenol, forgrenet [2]   | 25154-52-3 [1]<br>84852-15-3 [2] |
| 1169       | 1,1,2-Trichlorethan   | 79-00-5                          |
| 1170       | Pentachlorethan   | 76-01-7                          |
| 1171       | Vinylidenchlorid<br>(1,1-dichlorethylen)  | 75-35-4                          |
| 1172       | Allylchlorid<br>(3-chlorpropen)   | 107-05-1                         |
| 1173       | 1,4-Dichlorbenzen<br>( <i>p</i> -dichlorbenzen)   | 106-46-7                         |
| 1174       | Bis(2-chlorethyl)ether  | 111-44-4                         |
| 1175       | Phenol  | 108-95-2                         |
| 1176       | Bisphenol A<br>(4,4'-isopropylidendiphenol)   | 80-05-7                          |
| 1177       | Trioxymethylen<br>(1,3,5-trioxan)   | 110-88-3                         |
| 1178       | Propargit (ISO)   | 2312-35-8                        |

| Løbenummer | Kemisk navn  | CAS-nr.<br>EC No               |
|------------|--|--------------------------------|
| 1179       | 1-Chlor-4-nitrobenzen  | 100-00-5                       |
| 1180       | Molinat (ISO)  | 2212-67-1                      |
| 1181       | Fenpropimorph  | 67564-91-4                     |
| 1182       | Epoxiconazol   | 133855-98-8                    |
| 1183       | Methylisocyanat  | 624-83-9                       |
| 1184       | N,N-Dimethylanilinium-tetrakis(pentafluorphenyl)borat  | 118612-00-3                    |
| 1185       | O,O'-(ethenylmethylsilylen)di[(4-methylpentan-2-on)oxim]   | EC No 421-870-1                |
| 1186       | Blanding (2:1) af: 4-(7-hydroxy-2,4,4-trimethyl-2-chromanyl)resorcinol-4-yl-tris(6-diazo-5,6-dihydro-5-oxonaphthalen-1-sulfonat) og 4-(7-hydroxy-2,4,4-trimethyl-2-chromanyl)resorcinolbis(6-diazo-5,6-dihydro-5-oxonaphthalen-1-sulfonat)   | 140698-96-0                    |
| 1187       | Blanding af: reaktionsprodukt af 4,4'-methylenbis[2-(4-hydroxybenzyl)-3,6-dimethylphenol] og 6-diazo-5,6-dihydro-5-oxo-naphthalensulfonat (1:2) og reaktionsprodukt af 4,4'-methylenbis[2-(4-hydroxybenzyl)-3,6-dimethylphenol] og 6-diazo-5,6-dihydro-5-oxonaphthalensulfonat (1:3) | EC No 417-980-4                |
| 1188       | Malakitgrøn hydrochlorid [1]<br>malakitgrøn oxalat [2]   | 569-64-2 [1]<br>18015-76-4 [2] |
| 1189       | 1-(4-Chlorphenyl)-4,4-dimethyl-3-(1,2,4-triazol-1-ylmethyl)pentan-3-ol   | 107534-96-3                    |
| 1190       | 5-(3-Butyryl-2,4,6-trimethylphenyl)-2-[1-(ethoxyimino)propyl]-3-hydroxycyclohex-2-en-1-on  | 138164-12-2                    |
| 1191       | Trans-4-phenyl-L-prolin  | 96314-26-0                     |
| 1192       | Bromoxynil-heptanoat (ISO)   | 56634-95-8                     |
| 1193       | Blanding af: 5-[(4-[(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthyl)azo]-2,5-diethoxyphenyl)azo]-2-[(3-phosphonophenyl)azo]benzoesyre og 5-[(4-[(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthyl)azo]-2,5-diethoxyphenyl)azo]-3-[(3-phosphonophenyl)azo]benzoesyre  | 163879-69-4                    |
| 1194       | 2-{4-(2-Ammoniopropylamino)-6-[4-hydroxy-3-(5-methyl-2-methoxy-4-sulfamoylphenylazo)-2-sulfonatonaphth-7-ylamino]-1,3,5-triazin-2-ylamino}-2-aminopropylformat   | EC No 424-260-3                |
| 1195       | 5-Nitro- <i>o</i> -toluidin [1]<br>5-nitro- <i>o</i> -toluidin-hydrochlorid [2]  | 99-55-8 [1]<br>51085-52-0 [2]  |
| 1196       | 1-(1-Naphthylmethyl)quinolinium-chlorid  | 65322-65-8                     |
| 1197       | (R)-5-Bromo-3-(1-methyl-2-pyrrolidinyl-methyl)-1H-indol  | 143322-57-0                    |
| 1198       | Pymetrozin (ISO)   | 123312-89-0                    |
| 1199       | Oxadiargyl (ISO)   | 39807-15-3                     |
| 1200       | Chlorotoluron<br>(3-(3-chlor- <i>p</i> -tolyl)-1,1-dimethylurea)   | 15545-48-9                     |
| 1201       | N-[2-(3-Acetyl-5-nitrothiophen-2-ylazo)-5-diethylaminophenyl]-acetamid   | EC No 416-860-9                |

| Løbenummer | Kemisk navn  | CAS-nr.<br>EC No |
|------------|--|------------------|
| 1202       | 1,3-Bis(vinylsulfonylacetamido)-propan   | 93629-90-4       |
| 1203       | <i>p</i> -Phenetidin (4-ethoxyanilin)  | 156-43-4         |
| 1204       | <i>m</i> -Phenylendiamin og salte heraf  | 108-45-2         |
| 1205       | Rester (stenkulstjære), creosotolie destillations-, hvis det indeholder > 0,005 vægtprocent benzo[a]pyren                    | 92061-93-3       |
| 1206       | Creosotolie, acenaphthenfraktion, vaskeolie, hvis det indeholder > 0,005 vægtprocent benzo[a]pyren                           | 90640-84-9       |
| 1207       | Creosotolie, hvis det indeholder > 0,005 vægtprocent benzo[a]pyren   | 61789-28-4       |
| 1208       | Creosot, hvis det indeholder > 0,005 vægtprocent benzo[a]pyren   | 8001-58-9        |
| 1209       | Creosotolie, højt kogende destillat, vaskeolie, hvis det indeholder > 0,005 vægtprocent benzo[a]pyren                        | 70321-79-8       |
| 1210       | Ekstraktrester (kul), creosotoliesyre, ekstraktionsrest fra vaskeolie, hvis det indeholder > 0,005 vægtprocent benzo[a]pyren | 122384-77-4      |
| 1211       | Creosotolie, lavt kogende destillat, vaskeolie, hvis det indeholder > 0,005 vægtprocent benzo[a]pyren                        | 70321-80-1       |

(<sup>1</sup>) Med hensyn til det enkelte indholdsstof se løbenummer 364 i bilag II.

(<sup>2</sup>) Med hensyn til det enkelte indholdsstof se løbenummer 413 i bilag II.

2) I bilag III, del 1, foretages følgende ændringer:

- a) Stoffet under løbenummer 19 udgår.
- b) Under løbenummer 1a, kolonne b, udgår »Borsyre, borater og tetraborater«, og i stedet indsættes »Borsyre, borater og tetraborater undtagen stof nr. 1184 i bilag II«.
- c) Under løbenummer 8, kolonne b, udgår »*m*-og *p*-phenylendiaminer, deres nitrogensubstituerede derivater og deres salte; nitrogensubstituerede derivater af *o*-phenylendiaminer (<sup>2</sup>), bortset fra de derivater, der er anført andetsteds i dette bilag« og i stedet indsættes »*p*-Phenylendiamin, deres nitrogensubstituerede derivater og deres salte; nitrogensubstituerede derivater af *o*-phenylendiamin (<sup>2</sup>), bortset fra de derivater, der er anført andetsteds i dette bilag«.

## II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 27. juni 2005

**om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderation om handel med visse stålprodukter**

(2005/803/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

Det er derfor hensigtsmæssigt at indgå en ny aftale, der tilgodeser udviklingen i forbindelserne mellem parterne.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2,

(4) Aftalen bør godkendes —

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

ud fra følgende betragtninger:

*Artikel 1*

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderation om handel med visse stålprodukter godkendes herved på Fællesskabets vegne.

(1) Partnerskabs- og samarbejdsaftalen om oprettelse af et partnerskab mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side<sup>(1)</sup>, i det følgende benævnt »PSA«, trådte i kraft den 1. december 1997.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

(2) Ifølge artikel 21, stk. 1, i PSA skal handelen med visse stålprodukter reguleres på grundlag af nævnte aftales afsnit III, undtagen artikel 15, og af bestemmelserne i en aftale om mængdeordninger.

Udfærdiget i Luxembourg, den 27. juni 2005.

(3) I årene fra 1995 til 2004 blev handelen med visse stålprodukter reguleret ved aftaler mellem parterne i PSA.

*På Rådets vegne*

L. LUX

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT L 327 af 28.11.1997, s. 3.



## AFTALE

**mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderation om handel med visse stålprodukter**

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

på den ene side, og

DEN RUSSISKE FØDERATION,

på den anden side

som er parterne i denne aftale, og

SOM TAGER I BETRAGTNING, at partnerskabs- og samarbejdsaftalen, i det følgende benævnt »PSA« om oprettelse af et partnerskab mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side <sup>(1)</sup> trådte i kraft den 1. december 1997,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at parterne ønsker at fremme en ordnet og afbalanceret udvikling af stålhandelen mellem Det Europæiske Fællesskab, i det følgende benævnt »Fællesskabet«, og Den Russiske Føderation, i det følgende benævnt »Rusland«,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at handelen med visse stålprodukter henhørende under det tidligere Europæiske Kul- og Stålfællesskab, i det følgende benævnt »EKSF«, ifølge artikel 21, stk. 1, i PSA skal reguleres på grundlag af nævnte aftales afsnit III, undtagen artikel 15, og af bestemmelserne i en aftale; denne aftale er den i artikel 21 i PSA nævnte aftale,

SOM HOLDER SIG FOR ØJE, at Rusland forbereder sig på tiltrædelse af Verdenshandelsorganisationen (WTO), og at Fællesskabet støtter Ruslands integration i det internationale handelssystem,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at handelen med visse stålprodukter i årene 1995 til 2004 blev reguleret ved aftaler, som bør følges op af en yderligere aftale, som tilgodeser udviklingen i forbindelserne mellem parterne,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at denne aftale bør ledsages af et samarbejde mellem parterne vedrørende deres stålindustrier, herunder passende udveksling af information i kontaktgruppen vedrørende kul og stål som omhandlet i protokol 1 til PSA,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

*Artikel 1*

1. Denne aftale finder anvendelse på handelen med tidligere EKSF-stålprodukter.
2. Handelen med de stålprodukter, der er anført i bilag I, kan undergives kvantitative lofter.
3. Handelen med stålprodukter, der ikke er anført i bilag I, undergives ikke kvantitative lofter.
4. Hvad angår stålprodukter og anliggender, der ikke er omfattet af denne aftale, finder de relevante bestemmelser i PSA anvendelse.

*Artikel 2*

1. Parterne er enige om for hvert kalenderår i aftalens løbetid at indføre og opretholde ordningerne med de kvantitative lofter, der er fastsat i bilag II, for Ruslands udførsel til Fællesskabet af de produkter, der er anført i bilag I. Denne udførsel undergives en ordning med dobbeltkontrol, som er beskrevet i protokol A.
2. Parterne vedtager, at indførsel i Fællesskabet fra Rusland af de produkter, der er anført i bilag I, fra den 1. januar 2005 indtil denne aftales ikrafttræden, afskrives på de kvantitative lofter i bilag II.
3. Indførsel af mængder ud over dem, der er anført i bilag II, tillades, hvis EF-industrien er ude af stand til at imødekomme den interne efterspørgsel, og at der opstår en forsyningsknaphed på et eller flere af de produkter, der er anført i bilag I. Der finder straks konsultationer sted på anmodning af en af parterne til at fastslå omfanget af forsyningsknapheden på basis af objektive bevisligheder. Efter afslutning af konsultationerne iværksætter Fællesskabet sine interne procedurer for forhøjelse af de kvantitative lofter i bilag II.

<sup>(1)</sup> EFT L 327 af 28.11.1997, s. 3.

4. Skulle lande, der søger om medlemskab af Den Europæiske Union, tiltræde inden aftalens udløb, vedtager parterne at overveje at forhøje de kvantitative lofter i bilag II.

### Artikel 3

1. Indførsel til Fællesskabets toldområde med henblik på fri omsætning af produkter, der er anført i bilag I, er betinget af, at der fremlægges en importbevilling udstedt af en medlemsstats kompetente myndighed på basis af en eksportlicens udstedt af de russiske myndigheder samt et oprindelsesbevis i overensstemmelse med bestemmelserne i protokol A.

2. Indførsel til Fællesskabets toldområde af produkter, der er anført i bilag I, er ikke undergivet de kvantitative lofter, som er fastsat i bilag II, hvis de som led i den administrative kontrolordning, der er gældende i Fællesskabet, angives som bestemt til genudførsel fra Fællesskabet i uændret stand eller efter forarbejdning.

3. Mængder under de kvantitative lofter, der er anført i bilag II for en given produktgruppe, som ikke udnyttes i løbet af det første kalenderår, kan overføres til det tilsvarende kvantitative loft for det følgende kalenderår med indtil 7 % af det relevante kvantitative loft for det år, hvor det ikke blev udnyttet. Rusland underretter inden den 31. marts det følgende år Fællesskabet, hvis det ønsker at gøre brug af denne bestemmelse.

4. Indtil 7 % af det kvantitative loft for en given produktgruppe kan efter fælles overenskomst mellem parterne overføres til en eller flere andre produktgrupper inden for samme produktkategori, dvs. inden for kategori SA eller SB. Det kvantitative loft for en given produktgruppe kan nedsættes én gang i løbet af kalenderåret. Desuden er overførsler mellem SA- og SB-kategorierne tilladt med maksimalt 25 000 tons. Tilpasninger af de kvantitative lofter som følge af overførsler må kun gælde for det pågældende kalenderår. Ved begyndelsen af det følgende kalenderår svarer de kvantitative lofter til dem, der er fastsat i bilag II, uden dog at stk. 3 derved tilsidesættes. Rusland underretter inden den 31. maj Fællesskabet, hvis det ønsker at gøre brug af denne bestemmelse.

### Artikel 4

1. Med henblik på at gøre dobbeltkontrolordningen så effektiv som mulig og mindske mulighederne for misbrug og omgåelse mest muligt

— underretter myndighederne i Fællesskabet senest den 28. i hver måned de russiske myndigheder om de importbevillinger, der er udstedt i den foregående måned

— underretter de russiske myndigheder senest den 28. i hver måned Fællesskabet om de eksportlicenser, der er udstedt i den foregående måned.

I tilfælde af betydelige afvigelser kan begge parter under hensyntagen til tidsfaktorerne i forbindelse med sådanne oplysninger anmode om konsultationer, der straks indledes.

2. Uanset stk. 1 og for at sikre, at aftalen fungerer effektivt, er Fællesskabet og Rusland enige om at tage alle nødvendige skridt til at forebygge, undersøge og tage alle nødvendige retlige og/eller administrative skridt mod omgåelse navnlig i form af omladning, omdirigering, urigtige angivelser vedrørende oprindelsesland eller -sted, forfalskning af dokumenter, falske angivelser vedrørende et produkts mængde, beskrivelse eller tarifering. Fællesskabet og Rusland er derfor enige om at fastsætte de nødvendige retsregler og administrative procedurer, som gør det muligt effektivt at skride ind over for sådanne omgæelser, herunder vedtagelse af retligt bindende retsmidler mod de pågældende eksportører og/eller importører.

3. Er Fællesskabet på grundlag af foreliggende oplysninger af den formening, at bestemmelserne i denne aftale omgås, kan det anmode om konsultationer med Rusland, der straks afholdes.

4. Indtil resultaterne af de konsultationer, der er nævnt i stk. 3, foreligger, tager Rusland som en sikkerhedsforanstaltning, hvis Fællesskabet anmoder herom, alle nødvendige skridt til at sikre, at der, hvis der fremlægges tilstrækkeligt bevis for omgåelse, gennemføres tilpasninger af de kvantitative lofter, om hvilke der forventes opnået enighed efter de i stk. 3 omhandlede konsultationer, i det kalenderår, i hvilket anmodningen om konsultationer i henhold til stk. 3 blev indgivet, eller for det følgende år, hvis kontingentet for dette år er opbrugt.

5. Skulle parterne under de i stk. 3 nævnte konsultationer ikke være i stand til at nå til en gensidigt tilfredsstillende løsning, har Fællesskabet ret til:

a) når der foreligger tilstrækkeligt bevis for, at produkter, som er omfattet af denne aftale, og som har oprindelse i Rusland, er blevet indført som følge af en omgåelse af denne aftale, at afskrive de relevante mængder på de kvantitative lofter, der er indført ved denne aftale

b) når der foreligger tilstrækkeligt bevis for falsk angivelse vedrørende mængde, beskrivelse eller tarifering, at nægte at indføre de pågældende produkter.

6. Parterne er enige om at samarbejde fuldt ud med henblik på at forebygge og effektivt behandle alle problemer, der opstår som følge af omgåelse af denne aftale.

#### Artikel 5

1. De kvantitative lofter, der fastsættes i henhold til denne aftale for indførsel til Fællesskabet af de stålprodukter, der er anført i bilag I, opdeles ikke af Fællesskabet i regionale kvoter.

2. Parterne samarbejder for at hindre pludselige og skadelige ændringer i det traditionelle samhandelsmønster. Indtræffer der en pludselig og skadelig ændring i det traditionelle samhandelsmønster (f.eks. regional koncentration eller tab af traditionelle aftagere), kan Fællesskabet anmode om konsultationer med henblik på at finde en tilfredsstillende løsning på problemet. Sådanne konsultationer finder sted omgående.

3. Rusland bestræber sig for at sikre, at udførslen til Fællesskabet af produkter, der er anført i bilag I, fordeles så jævnt som muligt over året. Indtræffer der en pludselig og skadevoldende stigning i indførslen, kan Fællesskabet anmode om konsultationer med henblik på at finde en tilfredsstillende løsning på problemet. Sådanne konsultationer finder sted omgående.

4. Ud over den i stk. 3 indeholdte forpligtelse kan begge parter, når de af de russiske myndigheder udstedte licenser har nået 90 % af de kvantitative lofter for det pågældende kalenderår, anmode om konsultationer vedrørende de kvantitative lofter for dette år. Sådanne konsultationer finder sted omgående. Indtil resultaterne af disse konsultationer foreligger, kan de russiske myndigheder vedblive med at udstede eksportlicenser for de produkter, der er anført i bilag I, forudsat at de ikke overstiger de mængder, der er fastsat i bilag II.

#### Artikel 6

1. Hvis produkter, som er anført i bilag I, indføres til Fællesskabet fra Rusland på vilkår, der kan påføre eller true med at påføre producenter i Fællesskabet af samme produkt væsentlig skade, giver Fællesskabet Rusland alle relevante oplysninger med henblik på at finde en løsning, begge parter kan acceptere. Parterne indleder omgående konsultationer.

2. Skulle det ikke lykkes parterne at nå til enighed under de i stk. 1 nævnte konsultationer inden for en frist på 30 dage fra Fællesskabets anmodning om konsultationer, kan Fællesskabet anvende retten til at tage initiativ til beskyttelsesforanstaltninger i henhold til bestemmelserne i PSA.

3. Uanset bestemmelserne i denne aftale finder bestemmelserne i artikel 18 i PSA anvendelse.

#### Artikel 7

1. Tarifieringen af de produkter, der er omfattet af denne aftale, baseres på Fællesskabets told- og statistiknomenklatur, i det følgende benævnt den »kombinerede nomenklatur« eller i forkortet form »KN«. Ændringer af den kombinerede nomenklatur (KN) efter de procedurer, der er gældende i Fællesskabet,

for så vidt angår de produkter, der er anført i bilag I, eller afgørelser vedrørende tarifieringen af produkter, må ikke give anledning til en nedsættelse af de kvantitative lofter, der er fastsat i bilag II.

2. Oprindelsen af de produkter, der er omfattet af denne aftale, fastlægges i overensstemmelse med de regler, som er gældende i Fællesskabet. Alle ændringer i disse oprindelsesregler meddeles Rusland og må ikke give anledning til en nedsættelse af de kvantitative lofter, der er fastsat i denne aftale. Procedurerne for kontrol af ovennævnte varers oprindelse er fastlagt i protokol A.

#### Artikel 8

1. Uden at dette berører den periodiske udveksling af oplysninger om eksportlicenser og importbevillinger i henhold til artikel 4, stk. 1, er parterne enige om med passende mellemrum at udveksle fuldstændige statistiske oplysninger vedrørende de produkter, der er anført i bilag I, idet der tages hensyn til de korteste tidsrum, i hvilke de pågældende oplysninger udarbejdes; oplysningerne skal dække eksportlicenser og importbevillinger udstedt i henhold til artikel 3 samt eksport- og importstatistikker for de pågældende produkter.

2. Hver af parterne kan anmode om konsultationer i tilfælde af betydelig afvigelse mellem de udvekslede oplysninger.

#### Artikel 9

1. Uden at det berører bestemmelserne om konsultationer i forbindelse med specifikke omstændigheder i de foregående artikler, afholdes der på anmodning fra en af parterne konsultationer vedrørende ethvert problem, der opstår i forbindelse med anvendelsen af denne aftale. Under alle konsultationer udviser parterne vilje til samarbejde og bestræber sig for at bilægge de uoverensstemmelser, der er opstået.

2. Når der i henhold til denne aftale omgående skal afholdes konsultationer, forpligter parterne sig til at anvende alle rimelige midler for at sikre, at dette sker.

3. For alle andre konsultationer gælder følgende bestemmelser:

— En anmodning om konsultationer indgives skriftligt til den anden part.

— I påkommende tilfælde følges anmodningen om konsultationer inden for en rimelig frist af en rapport, hvori der redegøres for grundene til konsultationerne.

— Konsultationerne indledes senest en måned efter indgivelsen af anmodningen.

— Det tilstræbes, at konsultationerne fører til en gensidigt acceptabel løsning inden en måned efter indledningen, medmindre fristen forlænges efter aftale mellem parterne.

#### Artikel 10

1. Denne aftale træder i kraft på dagen for undertegnelsen. Den forbliver i kraft indtil den 31. december 2006 med alle ændringer, som parterne enes om, medmindre den opsiges eller ophører i overensstemmelse med bestemmelserne i henholdsvis stk. 3 eller 4.

2. Hver af parterne kan til enhver tid foreslå ændringer i aftalen, der kræver begge parters godkendelse og træder i kraft som aftalt af parterne.

3. Hver af parterne kan opsiges aftalen med et varsel på mindst seks måneder. I så fald ophører aftalen ved opsigelses-

fristens udløb, og de lofter, der er fastsat ved denne aftale, reduceres forholdsvist op til det tidspunkt, hvor opsigelsen træder i kraft, medmindre parterne bliver enige om andet.

4. Skulle Rusland tiltræde WTO inden denne aftales udløb, ophører aftalen på tiltrædelsesdatoen.

5. Bilagene, det godkendte protokollat, erklæringerne og protokol A, der er knyttet til denne aftale, udgør en integrerende del heraf.

#### Artikel 11

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og russisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Hecho en Moscú, el

V Moskvě

Udfærdiget i Moskva, den

Geschehen zu Moskau am

Moskva,

Έγινε στις Μόσχα, στις

Done at Moscow,

Fait à Moscou, le

Fatto a Mosca, addì

Maskavā,

Priimta Maskvoje

Kelt Moszkvában

Magħmul/a f'Moska

Gedaan te Moskou,

Sporządzono w Moskwie

Feito em Moscovo, em

V Moskve

V Moskvi,

Tehty Moskovassa

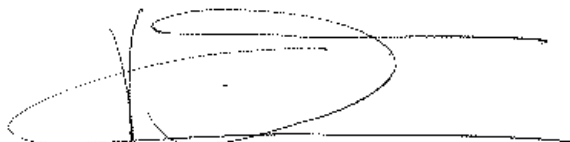
Utfärdat i Moskva den

Совершено в Москве

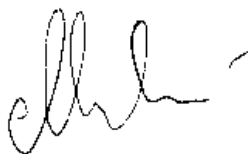
3 Москва 2005?

- 3 NOV. 2005

Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
Az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar  
За Европейское сообщество



Por la Federación de Rusia  
Za Ruskou federaci  
For Den Russiske Føderation  
Für die Russische Föderation  
Venemaa Föderatsiooni nimel  
Για τη Ρωσική Ομοσπονδία  
For the Russian Federation  
Pour la Fédération de Russie  
Per la Federazione russa  
Krievijas Federācijas vārdā  
Rusijos Federacijos vardu  
A Orosz Föderáció részéről  
Għall-Federazzjoni Russa  
Voor de Russische Federatie  
W imieniu Federacji Rosyjskiej  
Pela Federação da Russa  
Za Ruskú federáciu  
Za Rusko federacijo  
Venäjän federaation puolesta  
På ryska federationen vägnar  
За Российскую Федерацию



## BILAG I

## SA Fladvalsede produkter

|                   |                                       |               |               |  |
|-------------------|---------------------------------------|---------------|---------------|--|
| SA1. Bredbånd     | 7208 51 20 93                         | 7209 18 99 00 | 7212 10 10 00 | 7219 35 10 00  |
|                   | 7208 51 20 97                         | 7209 25 00 00 |               | 7219 35 90 00  |
| 7208 10 00 00     | 7208 51 20 98                         | 7209 26 10 00 | 7212 10 90 11 |  |
| 7208 25 00 00     |                                       | 7209 26 90 00 | 7212 20 00 11 | 7225 40 12 90  |
| 7208 26 00 00     | 7208 51 91 10                         | 7209 27 10 00 | 7212 30 00 11 | 7225 40 90 00  |
| 7208 27 00 00     | 7208 51 91 90                         | 7209 27 90 00 | 7212 40 20 10 |  |
| 7208 36 00 00     | 7208 51 98 10                         |               | 7212 40 20 91 |  |
|                   | 7208 51 98 91                         | 7209 28 10 00 | 7212 40 80 11 | SA4. Legerede<br>produkter                           |
| 7208 37 00 10     | 7208 51 98 99                         | 7209 28 90 00 | 7212 50 20 11 |  |
|                   | 7208 52 91 10                         | 7209 90 00 10 | 7212 50 30 11 |  |
| 7208 37 00 90     | 7208 52 91 90                         |               |               | 7226 20 00 10  |
| 7208 38 00 10     | 7208 52 10 00                         | 7210 11 00 10 | 7212 50 40 11 | 7226 91 20 00  |
| 7208 38 00 90     | 7208 52 99 00                         | 7210 12 20 10 | 7212 50 61 11 | 7226 91 91 00  |
| 7208 39 00 10     |                                       | 7210 12 80 10 | 7212 50 69 11 |  |
| 7208 39 00 90     | 7208 53 10 00                         | 7210 20 00 10 | 7212 50 90 13 | 7226 91 99 00  |
| 7211 14 00 10     |                                       | 7210 30 00 10 |               | 7226 99 00 10  |
| 7211 19 00 10     | 7211 13 00 00                         |               | 7212 60 00 11 |  |
| 7219 11 00 00     |                                       | 7210 41 00 10 | 7212 60 00 91 |  |
| 7219 12 10 00     |                                       | 7210 49 00 10 |               | SA5. Legerede<br>kvartoplader                        |
| 7219 12 90 00     | SA3. Andre fladval-<br>sede produkter | 7210 50 00 10 | 7219 21 10 00 |  |
| 7219 13 10 00     |                                       | 7210 61 00 10 |               |  |
| 7219 13 90 00     | 7208 40 00 90                         | 7210 69 00 10 | 7219 21 90 00 | 7225 40 12 30  |
| 7219 14 10 00     | 7208 53 90 00                         | 7210 70 10 10 | 7219 22 10 00 |  |
| 7219 14 90 00     | 7208 54 00 00                         | 7210 70 80 10 | 7219 22 90 00 | 7225 40 40 00  |
|                   |                                       | 7210 90 30 10 | 7219 23 00 00 |  |
| 7225 20 00 10     |                                       | 7210 90 40 10 |               | 7225 40 60 00  |
| 7225 30 10 00     | 7208 90 00 10                         |               | 7219 24 00 00 | 7225 99 00 10  |
| 7225 30 90 00     |                                       | 7210 90 80 91 | 7219 31 00 00 |  |
|                   | 7209 15 00 00                         |               |               |  |
|                   |                                       | 7211 14 00 90 | 7219 32 10 00 | SA6. Legerede<br>koldvalsede og<br>overtrukne plader |
| SA2. Tykke plader | 7209 16 10 00                         | 7211 19 00 90 | 7219 32 90 00 |  |
|                   | 7209 16 90 00                         | 7211 23 30 91 |               |  |
|                   | 7209 17 10 00                         |               | 7219 33 10 00 |  |
| 7208 40 00 10     | 7209 17 90 00                         |               | 7219 33 90 00 | 7225 50 00 00  |
|                   |                                       | 7211 23 80 91 |               | 7225 91 00 10  |
| 7208 51 20 10     | 7209 18 10 00                         | 7211 29 00 10 | 7219 34 10 00 | 7225 92 00 10  |
| 7208 51 20 91     | 7209 18 91 00                         | 7211 90 00 11 | 7219 34 90 00 | 7226 92 00 10  |

## SB Lange produkter

|                |                               |               |               |               |
|----------------|-------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| SB1. Profiler  | 7213 91 41 00                 | 7207 20 52 00 | 7216 40 90 00 | 7228 10 20 00 |
|                | 7213 91 49 00                 |               | 7216 50 10 00 |               |
| 7207 19 80 10  | 7213 91 70 00                 | 7214 20 00 00 |               | 7228 20 10 10 |
| 7207 20 80 10  | 7213 91 90 00                 | 7214 30 00 00 | 7216 50 91 00 | 7228 20 10 91 |
|                | 7213 99 10 00                 | 7214 91 10 00 | 7216 50 99 00 | 7228 20 91 10 |
| 7216 31 10 10  | 7213 99 90 00                 | 7214 91 90 00 | 7216 99 00 10 | 7228 20 91 90 |
| 7216 31 10 90  |                               | 7214 99 10 00 | 7218 99 20 00 | 7228 30 20 00 |
| 7216 31 90 00  | 7221 00 10 00                 | 7214 99 31 00 |               | 7228 30 41 00 |
|                | 7221 00 90 00                 | 7214 99 39 00 | 7222 11 11 00 | 7228 30 49 00 |
| 7216 32 11 00  |                               | 7214 99 50 00 | 7222 11 19 00 | 7228 30 61 00 |
| 7216 32 19 00  | 7227 10 00 00                 | 7214 99 71 10 | 7222 11 81 10 | 7228 30 69 00 |
| 7216 32 91 00  | 7227 20 00 00                 | 7214 99 71 90 | 7222 11 81 90 | 7228 30 70 00 |
| 7216 32 99 00  | 7227 90 10 00                 | 7214 99 79 10 | 7222 11 89 10 | 7228 30 89 00 |
| 7216 33 10 00  | 7227 90 50 00                 | 7214 99 79 90 | 7222 11 89 90 | 7228 60 20 10 |
| 7216 33 90 00  | 7227 90 95 00                 | 7214 99 95 10 | 7222 19 10 00 | 7228 60 80 10 |
|                |                               | 7214 99 95 90 | 7222 19 90 00 | 7228 70 10 00 |
|                |                               |               | 7222 30 97 10 | 7228 70 90 10 |
|                |                               |               | 7222 40 10 00 | 7228 80 00 10 |
| SB2. Valsetråd | SB3. Andre<br>lange produkter | 7215 90 00 10 | 7222 40 90 10 | 7228 80 00 90 |
| 7213 10 00 00  |                               |               | 7224 90 02 89 |               |
| 7213 20 00 00  | 7207 19 12 10                 | 7216 10 00 00 |               | 7301 10 00 00 |
| 7213 91 10 00  | 7207 19 12 91                 | 7216 21 00 00 |               |               |
| 7213 91 20 00  | 7207 19 12 99                 | 7216 22 00 00 | 7224 90 31 00 |               |
|                |                               | 7216 40 10 00 | 7224 90 38 00 |               |

## BILAG II

## KVANTITATIVE LOFTER

(i tons)

| Produkter                                      | 2005    | 2006    |
|--|---------|---------|
| <b>SA Fladvalsede produkter</b>                |         |         |
| SA1. Bredbånd                                  | 908 268 | 930 975 |
| SA2. Tykke plader                              | 190 593 | 195 358 |
| SA3. Andre fladvalsede produkter               | 389 741 | 399 485 |
| SA4. Legerede produkter                        | 97 080  | 99 507  |
| SA5. Legerede kvartoplader                     | 21 509  | 22 047  |
| SA6. Legerede koldvalsede og overtrukne plader | 100 095 | 102 597 |
| <b>SB. Lange produkter</b>                     |         |         |
| SB1. Profiler                                  | 44 948  | 46 072  |
| SB2. Valsetråd                                 | 172 676 | 176 993 |
| SB3. Andre lange produkter                     | 292 376 | 299 685 |

NB: SA og SB er produktkategorier.

SA1 til SA6 og SB1 til SB3 er produktgrupper.

**Godkendt protokollat nr. 1**

I forbindelse med denne aftale er parterne nået til enighed om følgende:

- Ved den i artikel 4, stk. 1, omhandlede udveksling af oplysninger vedrørende eksportlicenser og importbevillinger afgiver parterne disse oplysninger for såvel medlemsstaterne som Fællesskabet som helhed.
  - Hvis parterne ikke kan nå til en tilfredsstillende løsning under de konsultationer, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2, samarbejder Rusland, hvis Fællesskabet anmoder herom, ved ikke at udstede eksportlicenser til et planlagt bestemmelsessted, hvor indførsel i henhold til sådanne licenser vil forværre de problemer, der er en følge af pludselige og skadevoldende ændringer i det traditionelle samhandelsmønster, idet Rusland dog fortsat kan udstede licenser for andre bestemmelsessteder i Fællesskabet.
  - Parterne arbejder nært sammen om for at undgå pludselige og skadelige ændringer i det traditionelle samhandelsmønster for bredbånd (produktgruppe SA1); Rusland giver leverancer af disse produkter til sine traditionelle aftagere forrang for at undgå at forstyrre Fællesskabets marked, og begge parter underretter omgående den anden part, hvis der opstår problemer, og
  - Rusland tager behørigt hensyn til den følsomme karakter af mindre regionale markeder i Fællesskabet, både for så vidt angår deres traditionelle behov for leverancer og undgåelse af regionale koncentrationer.
-



---

**Erklæring nr. 1**

Skulle russiske virksomheder oprette servicecentre i Fællesskabet til videre bearbejdning af produkter, som er omfattet af denne aftale, og som er indført fra Rusland, erklærer Rusland, at det vil kunne anmode om en forhøjelse af de kvantitative lofter, der er omhandlet i bilag II. I så fald vil Fællesskabet undersøge anmodningen om en forhøjelse, og parterne indleder om fornødent konsultationer.

---

**Erklæring nr. 2**

Parterne erklærer, at de sigter mod en fuldstændig liberalisering af handelen med stålprodukter. Begge parter erkender, at det er en vigtig forudsætning for fremme af deres samhandel, at de hos parterne gældende bestemmelser vedrørende konkurrence, statsstøtte og miljø er forenelige. Med henblik herpå yder Fællesskabet på anmodning af Rusland teknisk bistand inden for grænserne af øremærkede budgetmidler til at hjælpe Rusland med at vedtage og anvende lovbestemmelser, der er forenelige med dem, der er vedtaget og anvendes i Fællesskabet. Den tekniske bistand ydes på basis af detaljerede projekter, der vedtages af begge parter.

---

**Erklæring nr. 3**

Parterne er enige om, at den anden parts udførsel af affald og skrot af jern henhørende under KN-kode 7204 ikke underkastes kvantitative restriktioner, told, afgifter eller foranstaltninger med tilsvarende virkning, uden at dette dog berører bestemmelserne i artikel 19 i PSA.

Rusland anvender uanset det foregående afsnit i øjeblikket en afgift på udførsel af affald og skrot af jern henhørende under KN-kode 7204. Afgiften er i øjeblikket på 15 % men ikke under 15 EUR pr. ton for alle produkter henhørende under KN-kode 7204, undtagen produkter henhørende under kode 7204 41 00, hvor afgiften er på 5 %.

Parterne er enige om at fortsætte drøftelserne med henblik på at finde en tilfredsstillende løsning. Det er desuden aftalt, at de kvantitative lofter i bilag II til aftalen vil blive forhøjet med 12 %, hvis Rusland helt afskaffer afgiften, eller med en mindre procentsats, hvis afgiften nedsættes, forudsat at Rusland ikke indfører andre foranstaltninger, som kan udgøre en hindring for fri eksport.

De produkter, der er af særlig interesse for Fællesskabet, er: 7204 10 00, 7204 21 10, 7204 41 10, 7204 49 10, 7204 49 30, 7204 49 91 og 7204 49 99.

---

## PROTOKOL A

## AFSNIT I

**Tarifering***Artikel 1*

Fællesskabets kompetente myndigheder forpligter sig til at underrette Rusland om enhver ændring i den kombinerede nomenklatur (KN) for så vidt angår produkter, som er omfattet af denne aftale, mindst en måned før datoen for sådanne ændringers ikrafttræden i Fællesskabet.

## AFSNIT II

**Oprindelse***Artikel 2*

1. Produkter omfattet af denne aftale og med oprindelse i Rusland som defineret i Fællesskabets gældende forordninger, som skal udføres til Fællesskabet i overensstemmelse med de ordninger, der er fastlagt ved aftalen, ledsages af et certifikat for russisk oprindelse, der svarer til modellen i bilaget til denne protokol.

2. Oprindelsescertifikatet bekræftes af de kompetente russiske organisationer, som i henhold til russisk lovgivning er bemyndiget hertil, hvis de pågældende produkter kan betragtes som produkter med oprindelse i Rusland.

*Artikel 3*

Oprindelsescertifikatet udstedes kun efter skriftlig ansøgning fra eksportøren eller dennes dertil beføjede repræsentant, men på eksportørens ansvar. De kompetente russiske organisationer, som i henhold til russisk lovgivning er bemyndiget hertil, drager omsorg for, at oprindelsescertifikatet er korrekt udfyldt, og med henblik herpå kræver de al nødvendig dokumentation fremlagt eller foretager den kontrol, de anser for påkrævet.

*Artikel 4*

Konstateringer af mindre uoverensstemmelser mellem angivelserne i oprindelsescertifikatet og i de øvrige dokumenter, der fremlægges for toldstedet med henblik på opfyldelse af indførelsesformaliteterne for varerne, medfører ikke i sig selv, at der rejses tvivl om rigtigheden af oplysningerne i certifikatet.

## AFSNIT III

**Ordning med dobbeltkontrol for produktkategorier, der er undergivet kvantitative lofter**

## AFDELING I

**Udførsel***Artikel 5*

De relevante russiske statslige myndigheder udsteder en eksportlicens for alle forsendelser fra Rusland af stålprodukter, der er omfattet af aftalen, op til de kvantitative lofter, der er fastsat i bilag II til aftalen.

*Artikel 6*

1. Eksportlicensen skal svare til modellen i bilaget til denne protokol og gælder for udførsel til hele Fællesskabets toldområde.

2. Det skal af eksportlicensen fremgå, at den pågældende produktmængde er afskrevet på det kvantitative loft, som er fastsat for det pågældende produkt i bilag II til aftalen.

*Artikel 7*

De kompetente myndigheder i Fællesskabet skal omgående underrettes om inddragelse eller ændring af allerede udstedte eksportlicenser.

*Artikel 8*

1. De udførte produkter afskrives på de kvantitative lofter, der er fastsat for det år, i hvilket produkterne afsendes, også selv om eksportlicensen er udstedt efter afsendelsen.

2. Med henblik på anvendelsen af stk. 1 anses produkterne for at være afsendt på det tidspunkt, hvor de indlades til udførsel i et transportmiddel, som dokumenteret ved konnossement eller andet transportdokument.

## AFDELING II

**Indførsel***Artikel 9*

Ved overgang til fri omsætning i Fællesskabet af de produkter, der er omfattet af aftalen, skal der fremlægges importbevilling.

### Artikel 10

1. Importøren skal fremlægge en eksportlicens senest den 31. marts i året efter det år, i hvilket de af licensen omfattede produkter blev afsendt.

2. Fællesskabets kompetente myndigheder udsteder den i artikel 9 nævnte importbevilling inden 10 arbejdsdage fra tidspunktet for importørens fremlæggelse af originaleksemplaret af den tilsvarende eksportlicens.

3. Importbevillingen er gyldig i fire måneder fra udstedelsestidspunktet for indførsel til hele Fællesskabets toldområde.

4. Fællesskabets kompetente myndigheder annullerer allerede udstedte importbevillinger, hvis de dertil svarende eksportlicenser er blevet trukket tilbage.

Underrettes Fællesskabets kompetente myndigheder imidlertid først efter produkternes overgang til fri omsætning i Fællesskabet om, at en eksportlicens er blevet trukket tilbage eller annulleret, afskrives de pågældende mængder på det kvantitative loft for produktet.

### Artikel 11

Konstaterer de kompetente myndigheder i Fællesskabet, at den samlede mængde, der er omfattet af eksportlicenser udstedt af de kompetente myndigheder i Rusland, overstiger de lofter for produkter, der er anført i bilag II til aftalen, suspenderer de al yderligere udstedelse af importbevillinger. I sådanne tilfælde underretter de kompetente myndigheder i Fællesskabet straks de russiske myndigheder herom, og der indledes straks konsultationer i henhold til artikel 9, stk. 2, i aftalen.

### AFSNIT IV

#### Udfærdigelse og fremlæggelse af eksportlicenser og oprindelsescertifikater samt fælles bestemmelser om udførsel til Fællesskabet

### Artikel 12

1. Der kan ved udfærdigelsen af eksportlicensen og oprindelsescertifikatet tages flere kopier, der tydeligt mærkes som sådanne. Dokumenterne udfærdiges på engelsk. Hvis de udfyldes i hånden, skal det gøres med blæk og blokbogstaver.

Til dokumenterne benyttes format 210 × 297 mm. Der anvendes hvidt, træfrit, skrivefast papir med en vægt på mindst 25 g/m<sup>2</sup>. Tages der ved udfærdigelse af dokumentet flere kopier, skal kun originaleksemplaret være forsynet med guillocetryk i bunden. Dette eksemplar mærkes tydeligt »original« og kopierne »copy«. Fællesskabets kompetente myndigheder accepterer alene originaleksemplaret som

værende gyldigt med henblik på udførsel til Fællesskabet i henhold til bestemmelserne i aftalen.

2. Hvert dokument skal være forsynet med et standardiseret løbenummer, påtrykt eller anført på anden måde, hvorved det kan identificeres.

Dette nummer sammensættes således:

— to bogstaver som betegnelse for eksportlandet: RU

— to bogstaver som betegnelse for den medlemsstat, hvor toldklareringen ventes at finde sted:

BE = Belgien

CZ = Den Tjekkiske Republik

DK = Danmark

DE = Tyskland

EE = Estland

EL = Grækenland

ES = Spanien

FR = Frankrig

IE = Irland

IT = Italien

CY = Cypern

LV = Letland

LT = Litauen

LU = Luxembourg

HU = Ungarn

MT = Malta

NL = Nederlandene

AT = Østrig

PL = Polen

PT = Portugal

SI = Slovenien

SK = Slovakiet

FI = Finland

SE = Sverige

GB = Det Forenede Kongerige

— et etcifret tal som betegnelse for det pågældende år og svarende til det sidste ciffer i året, f.eks. 5 for 2005

— et tocifret tal mellem 01 og 99 som betegnelse for det kontor i eksportlandet, som udsteder dokumenterne

— et femcifret, fortløbende tal mellem 00001 og 99999, som tildeles den medlemsstat, hvor toldklareringen ventes at finde sted.

#### Artikel 13

Eksportlicenserne og oprindelsescertifikaterne kan udstedes efter afskibningen af de varer, som de vedrører. Dokumenterne skal i så fald påtegnes »issued retrospectively«.

#### Artikel 14

1. I tilfælde af tyveri, bortkomst eller ødelæggelse af en eksportlicens eller et oprindelsescertifikat kan eksportøren hos de kompetente russiske myndigheder, som udstedte dokumentet, anmode om et duplikateksempplar, der udfærdiges på grundlag af de eksportdokumenter, den pågældende er i besiddelse af. Det således udstedte duplikateksempplar af licens eller certifikat skal påtegnes »duplicate«.

2. Duplikateksemplandet skal påføres datoen for udstedelsen af originaleksemplandet af eksportlicensen eller oprindelsescertifikatet.

#### AFSNIT V

### Administrativt samarbejde

#### Artikel 15

Fællesskabet og Rusland arbejder nært sammen om gennemførelsen af bestemmelserne i denne protokol. Begge parter søger med henblik herpå at lette mulighederne for kontakter og udveksling af synspunkter, herunder om tekniske spørgsmål.

#### Artikel 16

For at sikre, at denne protokol anvendes korrekt, bistår Fællesskabet og Rusland hinanden i forbindelse med kontrol af ægtheden og rigtigheden af oplysningerne i eksportlicenser og oprindelsescertifikater udstedt, og erklæringer afgivet i henhold til denne protokol.

#### Artikel 17

Rusland meddeler Fællesskabet (Europa-Kommissionen) navn og adresse på de kompetente russiske statslige myndigheder, som er beføjet til at udstede og kontrollere eksportlicenser og oprindelsescertifikater, sammen med prøver på de stempler og underskrifter, de anvender. Rusland meddeler tillige Fællesskabet (Europa-Kommissionen) alle ændringer i den forbindelse.

#### Artikel 18

1. Der foretages efterfølgende kontrol af oprindelsescertifikater eller eksportlicenser ved stikprøver, eller når de kompetente myndigheder i Fællesskabet har begrundet tvivl med

hensyn til certifikatets eller licensens ægthed eller rigtigheden af oplysningerne om de pågældende varers faktiske oprindelse.

2. I så fald tilbagesender de kompetente myndigheder i Fællesskabet oprindelsescertifikatet, eksportlicensen eller en genpart heraf til de relevante russiske myndigheder, om fornødent med angivelse af de reelle eller formelle grunde, der gør en undersøgelse berettiget. Er der blevet fremlagt faktura, vedlægges oprindelsescertifikatet eller licensen eller en genpart heraf denne faktura eller en genpart heraf. Myndighederne fremsender endvidere alle oplysninger, der er indgået, og som giver anledning til at formode, at oplysningerne i nævnte certifikat eller licens er urigtige.

3. Stk. 1 finder også anvendelse ved efterfølgende kontrol af de oprindelseserklæringer, der er omhandlet i denne protokols artikel 2.

4. Resultaterne af efterfølgende kontrol, der foretages i henhold til stk. 1 og 2, meddeles Fællesskabets kompetente myndigheder senest inden tre måneder. Det skal af de pågældende oplysninger fremgå, om omtvistede certifikat eller licens vedrører de produkter, der faktisk er udført, og om disse produkter kan udføres i henhold til den ordning, der er fastsat ved aftalen. På Fællesskabets anmodning skal der endvidere sammen med nævnte oplysninger fremlægges kopier af alt bevismateriale, der er nødvendigt til fastlæggelse af de faktiske omstændigheder, navnlig varernes faktiske oprindelse.

5. Med henblik på efterfølgende kontrol af oprindelsescertifikater skal de kompetente russiske myndigheder opbevare kopier af certifikaterne og dertil hørende eksportdokumenter i mindst et år efter aftalens udløb.

6. Den stikprøvekontrol, der er omhandlet i denne artikel, må ikke udgøre en hindring for de pågældende produkters overgang til fri omsætning.

#### Artikel 19

1. Hvis det af den i artikel 18 omhandlede kontrolprocedure eller af oplysninger, som Fællesskabets eller Ruslands kompetente myndigheder er i besiddelse af, fremgår eller synes at fremgå, at bestemmelserne i denne aftale omgås eller overtrædes, søger parterne gennem et nært samarbejde og med den fornødne hurtighed at hindre en sådan omgåelse eller overtrædelse.

2. Med henblik herpå iværksætter de relevante russiske myndigheder på eget initiativ eller på anmodning af Fællesskabet de nødvendige undersøgelser af transaktioner, som for Fællesskabet udgør eller ser ud til at udgøre en omgåelse eller en overtrædelse af denne aftale. Rusland meddeler Fællesskabet resultaterne af disse undersøgelser sammen med alle andre relevante oplysninger, der kan bidrage til at fastslå årsagen til omgåelsen eller overtrædelsen, herunder produkternes faktiske oprindelse.

3. Tjenestemænd udpeget af Fællesskabet kan efter aftale mellem Fællesskabet og Rusland medvirke i de undersøgelser, der er omhandlet i stk. 2.

4. Med henblik på det i stk. 1 nævnte samarbejde udveksler de kompetente myndigheder i Fællesskabet og i Rusland oplysninger, som en af parterne anser for nyttige med henblik på at hindre, at bestemmelserne i aftalen omgås eller overtrædes. Denne udveksling af oplysninger kan omfatte oplysninger om samhandelen med de typer produkter, der er omfattet af aftalen, mellem Rusland og andre lande, navnlig i tilfælde, hvor Fælles-

skabet har grund til at formode, at de pågældende produkter forud for indførelsen i Fællesskabet kan have passeret Ruslands område som transitvarer. Disse oplysninger kan på Fællesskabets anmodning indbefatte genparter af alle relevante foreliggende dokumenter.

5. Foreligger der tilstrækkelige beviser for, at bestemmelserne i denne protokol er omgået eller overtrådt, kan de kompetente myndigheder i Rusland og Fællesskabet aftale, at de træffer alle foranstaltninger, der er nødvendige for at forhindre en gentagelse af en sådan omgåelse eller overtrædelse.

**EXPORT LICENCE**

|   |   |                             |                              |
|---|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country)   | <b>ORIGINAL</b>   |                             | 2. No                        |
|   | 3. Year   | 4. Product group            |                              |
| 5. Consignee (name, full address, country)  | <b>EXPORT LICENCE</b><br>(for certain steel products)   |                             |                              |
|   | 6. Country of origin  | 7. Country of destination   |                              |
| 8. Place and date of shipment — means of transport  | 9. Supplementary details  |                             |                              |
| 10. Description of goods — manufacturer   | 11. TARIC code  | 12. Quantity <sup>(1)</sup> | 13. Fob value <sup>(2)</sup> |
| <b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b><br><br>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community. |   |                             |                              |
| 15. Competent authority<br>(name, full address, country)  | At ..... on .....<br><br><div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div> |                             |                              |

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

**EXPORT LICENCE**

|  |   |                             |                              |
|--|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country)  | <b>COPY</b>   |                             | 2. No                        |
|  | 3. Year   | 4. Product group            |                              |
| 5. Consignee (name, full address, country)   | <b>EXPORT LICENCE</b><br>(for certain steel products)   |                             |                              |
|  | 6. Country of origin  | 7. Country of destination   |                              |
| 8. Place and date of shipment — means of transport   | 9. Supplementary details  |                             |                              |
| 10. Description of goods — manufacturer  | 11. TARIC code  | 12. Quantity <sup>(1)</sup> | 13. Fob value <sup>(2)</sup> |
| <p><b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b></p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p> |   |                             |                              |
| 15. Competent authority (name, full address, country)  | At ..... on .....<br><br><div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div> |                             |                              |

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

**CERTIFICATE OF ORIGIN**

|  |   |                             |                              |
|--|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country)  | <b>ORIGINAL</b>   |                             | 2. No                        |
|  | 3. Year   | 4. Product group            |                              |
| 5. Consignee (name, full address, country)   | <b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b><br>(for certain steel products)  |                             |                              |
|  | 6. Country of origin  | 7. Country of destination   |                              |
| 8. Place and date of shipment — means of transport   | 9. Supplementary details  |                             |                              |
| 10. Description of goods — manufacturer  | 11. CN code   | 12. Quantity <sup>(1)</sup> | 13. Fob value <sup>(2)</sup> |
| <b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b><br><br>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. |   |                             |                              |
| 15. Competent authority<br>(name, full address, country)   | At ..... on .....<br><br><div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div> |                             |                              |

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.



**CERTIFICATE OF ORIGIN**

|  |   |                             |                              |
|--|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country)  | <b>COPY</b>   |                             | 2. No                        |
|  | 3. Year   | 4. Product group            |                              |
| 5. Consignee (name, full address, country)   | <b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b><br>(for certain steel products)  |                             |                              |
|  | 6. Country of origin  | 7. Country of destination   |                              |
| 8. Place and date of shipment — means of transport   | 9. Supplementary details  |                             |                              |
| 10. Description of goods — manufacturer  | 11. CN code   | 12. Quantity <sup>(1)</sup> | 13. Fob value <sup>(2)</sup> |
| <p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p> |   |                             |                              |
| 15. Competent authority<br>(name, full address, country)   | At ..... on .....<br><br><div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div> |                             |                              |

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 18. november 2005

om ændring af beslutning 2000/609/EF for så vidt angår import af fersk kød af strudsefugle fra Australien og Uruguay

(meddelt under nummer K(2005) 4408)

(EØS-relevant tekst)

(2005/804/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/494/EØF af 26. juni 1991 om dyresundhedsmæssige betingelser for handel inden for Fællesskabet med fersk fjerkrækød og for indførsel heraf fra tredjelande <sup>(1)</sup>, særlig artikel 9, stk. 1, artikel 11, stk. 1, artikel 12, artikel 14, stk. 1, og artikel 14a,

under henvisning til Rådets direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 om dyresundhedsmæssige og sundhedsmæssige betingelser for samhandel med og indførsel til Fællesskabet af produkter, der, for så vidt angår disse betingelser, ikke er underlagt specifikke fællesskabsbestemmelser, som omhandlet i bilag A, kapitel I, i direktiv 89/662/EØF, og for så vidt angår patogener, i direktiv 90/425/EØF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I Kommissionens beslutning 94/85/EF af 16. februar 1994 om opstilling af en liste over tredjelande, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af fersk fjerkrækød <sup>(3)</sup>, er Uruguay optaget på den pågældende liste.

(2) I henhold til Kommissionens beslutning 2000/609/EF af 29. september 2000 om dyre- og folkesundhedsbetingelser og udstedelse af sundheds- og hygiejnecertifikat ved import af kød af opdrættede strudsefugle og om ændring af beslutning 94/85/EF om opstilling af en

liste over tredjelande, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af fersk fjerkrækød <sup>(4)</sup>, må medlemsstaterne kun tillade import af fersk kød af strudsefugle fra tredjelande eller dele af tredjelande, der er opført på listen i bilag I til beslutning 2000/609/EF, hvis det opfylder bestemte betingelser. På nuværende tidspunkt er Uruguay ikke omfattet af beslutning 2000/609/EF.

(3) Efter at Kommissionen aflagde et kontrolbesøg i oktober 2004, har Uruguay fulgt op på situationen og fremlagt garantier, og dyre- og folkesundhedssituationen er nu så tilfredsstillende, at det kan tillades, at landet optages på listen over godkendte tredjelande i bilag I til beslutning 2000/609/EF.

(4) På baggrund af Uruguays dyresundhedsstatus vedrørende Newcastle disease bør fersk kød af opdrættede strudsefugle importeret fra Uruguay ledsages af sundhedserklæringen model A, jf. del 2 i bilag II til beslutning 2000/609/EF.

(5) I beslutning 2000/609/EF, som ændret ved beslutning 2004/118/EF, er det ved en fejl fastsat, at fersk kød af opdrættede strudsefugle fra Australien skal ledsages af sundhedserklæringen model A, jf. del 2 i bilag II til beslutning 2000/609/EF, i stedet for sundhedserklæringen model B, jf. samme bilag. Fejlen bør derfor rettes.

(6) Beslutning 2000/609/EF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

(7) Foranstaltningerne i denne beslutning er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarerækæden og Dyresundhed —

<sup>(1)</sup> EFT L 268 af 24.9.1991, s. 35. Senest ændret ved direktiv 1999/89/EF (EFT L 300 af 23.11.1999, s. 17).

<sup>(2)</sup> EFT L 62 af 15.3.1993, s. 49. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 445/2004 (EUT L 72 af 11.3.2004, s. 60).

<sup>(3)</sup> EFT L 44 af 17.2.1994, s. 31. Senest ændret ved beslutning 2004/118/EF (EUT L 36 af 7.2.2004, s. 34).

<sup>(4)</sup> EFT L 258 af 12.10.2000, s. 49. Senest ændret ved beslutning 2004/415/EF (EUT L 151 af 30.4.2004, s. 73). Berigtiget ved EUT L 208 af 10.6.2004, s. 63.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Bilag I til beslutning 2000/609/EF erstattes af teksten i bilaget til nærværende beslutning.

*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. november 2005.

*På Kommissionens vegne*  
Markos KYPRIANOU  
*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG

## »BILAG I

**Liste over tredjelande eller dele af tredjelande, hvorfra medlemsstaterne tillader import af fersk kød af opdrættede strudsefugle**

| ISO-kode | Land        | Dele af området   | Det certifikat, der skal bruges (A eller B) |
|----------|-------------|---|---|
| AR       | Argentina   |   | A   |
| AU       | Australien  |   | B   |
| BG       | Bulgarien   |   | A   |
| BR-1     | Brasilien   | Staterne Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo og Mato Grosso do Sul | A   |
| BW       | Botswana    |   | B   |
| CA       | Canada      |   | A   |
| CH       | Schweiz     |   | A   |
| CL       | Chile       |   | A   |
| HR       | Kroatien    |   | A   |
| IL       | Israel      |   | A   |
| NA       | Namibia     |   | B   |
| NZ       | New Zealand |   | A   |
| RO       | Rumænien    |   | A   |
| TH       | Thailand    |   | A   |
| TN       | Tunesien    |   | A   |
| US       | USA         |   | A   |
| UY       | Uruguay     |   | A   |
| ZA       | Sydafrika   |   | B   |
| ZW       | Zimbabwe    |   | B«  |

(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union)

## RÅDETS BESLUTNING 2005/805/FUSP

af 21. november 2005

### om gennemførelse af fælles aktion 2005/556/FUSP om udnævnelse af en særlig repræsentant for Den Europæiske Union for Sudan

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til Rådets fælles aktion 2005/556/FUSP af 18. juli 2005 om udnævnelse af en særlig repræsentant for Den Europæiske Union for Sudan <sup>(1)</sup>, særlig artikel 5, stk. 1, sammenholdt med artikel 14, artikel 18, stk. 5, og artikel 23, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 18. juli 2005 vedtog Rådet fælles aktion 2005/556/FUSP om udnævnelse af en særlig repræsentant for Den Europæiske Union (EUSR) for Sudan.
- (2) Den 21. november 2005 vedtog Rådet afgørelse 2005/806/FUSP om gennemførelse af fælles aktion 2005/557/FUSP om Den Europæiske Unions civil-militære aktion til støtte for Den Afrikanske Unions mission i Darfur-området i Sudan <sup>(2)</sup>, hvorved der blev fastsat et nyt finansielt referencegrundlag til dækning af udgifterne i forbindelse med gennemførelsen af afsnit II i fælles aktion 2005/557/FUSP <sup>(3)</sup> for yderligere en seks-måneders periode.
- (3) Rådet skal derfor fastsætte det finansielle referencegrundlag til videreførelse af fælles aktion 2005/556/FUSP for yderligere en seksmånedersperiode.
- (4) EU's særlige repræsentant gennemfører sit mandat i en situation, som muligvis vil blive forværret og vil kunne

skade målene for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, som fastlagt i artikel 11 i traktaten —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

#### Artikel 1

Det finansielle referencegrundlag til dækning af udgifterne i forbindelse med videreførelsen af fælles aktion 2005/556/FUSP er for perioden fra den 18. januar til den 17. juli 2006 på 600 000 EUR.

#### Artikel 2

Denne afgørelse har virkning fra dagen for vedtagelsen.

Udgifterne er finansieringsberettigede fra den 18. januar 2006.

#### Artikel 3

Denne afgørelse offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. november 2005.

På Rådets vegne

J. STRAW

Formand

<sup>(1)</sup> EUT L 188 af 20.7.2005, s. 43.

<sup>(2)</sup> Se side 60 i denne EUT.

<sup>(3)</sup> EUT L 188 af 20.7.2005, s. 46.

**RÅDETS AFGØRELSE 2005/806/FUSP****af 21. november 2005****om gennemførelse af fælles aktion 2005/557/FUSP om Den Europæiske Unions civil-militære aktion til støtte for Den Afrikanske Unions mission i Darfur-området i Sudan**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til Rådets fælles aktion 2005/557/FUSP af 18. juli 2005 om Den Europæiske Unions civil-militære aktion til støtte for Den Afrikanske Unions mission i Darfur-området i Sudan<sup>(1)</sup>, særlig artikel 8, stk. 1, andet afsnit, sammenholdt med artikel 23, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet har i overensstemmelse med artikel 15 i fælles aktion 2005/557/FUSP besluttet at videreføre Den Europæiske Unions civil-militære aktion til støtte for Den Afrikanske Unions mission i Darfur-området i Sudan.
- (2) For så vidt angår den civile komponent bør Rådet derfor træffe afgørelse om referencebeløbet for videreførelsen af støtteaktionen.
- (3) EU's aktion til støtte for AMIS II gennemføres i en situation, der kan blive forværret og vil kunne skade målene for FUSP, jf. artikel 11 i traktaten —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

1. Det finansielle referencebeløb til dækning af udgifterne i forbindelse med gennemførelse af afsnit II i fælles aktion 2005/557/FUSP er for perioden 29. januar til 28. juli 2006 på 2 200 000 EUR.

2. Udgifter finansieret med det i stk. 1 nævnte beløb forvaltes efter de fællesskabsprocedurer og -regler, der gælder for budgettet, bortset fra at eventuelle forudfinansieringer ikke forbliver Fællesskabets ejendom. Det skal være tilladt tredjelandstatsborgere at byde på kontrakter.

*Artikel 2*

Rådet tager senest den 30. juni 2006 stilling til, om EU's støtteaktion bør videreføres.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udgifterne er finansieringsberettigede fra den 29. januar 2006.

*Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. november 2005.

På Rådets vegne

J. STRAW

Formand

<sup>(1)</sup> EUT L 188 af 20.7.2005, s. 46.

**RÅDETS FÆLLES AKTION 2005/807/FUSP****af 21. november 2005****om forlængelse og ændring af mandatet for Den Europæiske Unions Observatørmission (EUMM)**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 14, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 25. november 2002 vedtog Rådet fælles aktion 2002/921/FUSP om forlængelse af Den Europæiske Unions Observatørmission <sup>(1)</sup> (EUMM).
- (2) Den 22. november 2004 vedtog Rådet fælles aktion 2004/794/FUSP <sup>(2)</sup> om forlængelse af fælles aktion 2002/921/FUSP indtil den 31. december 2005.
- (3) EUMM bør fortsætte sine aktiviteter i det vestlige Balkan til støtte for Den Europæiske Unions politik over for denne region, med særlig fokus på Kosovo og Serbien og Montenegro samt naboregioner, der risikerer at blive berørt af en eventuel negativ udvikling i Kosovo eller Serbien og Montenegro.
- (4) EUMM's mandat bør derfor forlænges og ændres i overensstemmelse hermed —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES AKTION:

*Artikel 1*

EUMM's mandat forlænges indtil den 31. december 2006.

*Artikel 2*

I fælles aktion 2002/921/FUSP foretages følgende ændringer:

- 1) Artikel 2, stk. 2, litra a), affattes således:
  - »a) overvåge den politiske og sikkerhedsmæssige udvikling i det område, den har ansvaret for, med særlig fokus på Kosovo og Serbien og Montenegro samt naboregioner, der risikerer at blive berørt af en eventuel negativ udvikling i Kosovo eller Serbien og Montenegro«.

2) Artikel 3, stk. 3, affattes således:

»3. Generalsekretæren/den højtstående repræsentant sørger for, at EUMM arbejder smidigt og rationelt. I den forbindelse gennemgår han regelmæssigt EUMM's funktioner og geografiske dækningsområde for at foretage en løbende tilpasning af dens opbygning til EU's prioriteringer på det vestlige Balkan. Han aflægger i begyndelsen af 2006 rapport til Rådet om, hvorvidt betingelserne for at afslutte overvågningsaktiviteterne i Albanien er til stede. I begyndelsen af 2006 tager han EUMM's tilstedeværelse i Bosnien-Hercegovina op til fornyet overvejelse og foreslår henstillinger. Kommissionen inddrages fuldt ud.«.

3) Artikel 6, stk. 1, affattes således:

»1. Det finansielle referencegrundlag for gennemførelsen af denne fælles aktion er på

a) 2 mio. EUR i 2005 og

b) 1 723 982,80 EUR i 2006.«.

4) I artikel 8, stk. 2, ændres »31. december 2005« til »31. december 2006«.

*Artikel 3*

Denne fælles aktion træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

*Artikel 4*

Denne fælles aktion offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. november 2005.

På Rådets vegne

J. STRAW

Formand

<sup>(1)</sup> EFT L 321 af 26.11.2002, s. 51 og berigtigelse i EFT L 324 af 29.11.2002, s. 76.

<sup>(2)</sup> EUT L 349 af 25.11.2004, s. 55.

**RÅDETS AFGØRELSE 2005/808/FUSP****af 21. november 2005****om forlængelse af mandatet for missionschefen for Den Europæiske Unions Observatørmission (EUMM)**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 23, stk. 2,

under henvisning til Rådets fælles aktion 2002/921/FUSP af 25. november 2002 om forlængelse af Den Europæiske Unions Observatørmission <sup>(1)</sup>, særlig artikel 5, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet vedtog den 22. november 2004 afgørelse 2004/795/FUSP <sup>(2)</sup> om forlængelse af Maryse DAVIETs mandat som missionschef for Den Europæiske Unions Observatørmission (EUMM). Afgørelsen udløber den 31. december 2005.
- (2) Rådet vedtog den 21. november 2005 fælles aktion 2005/807/FUSP om ændring og forlængelse af Den Europæiske Unions Observatørmission (EUMM) <sup>(3)</sup> indtil den 31. december 2006.
- (3) Mandatet for missionschefen for EUMM bør derfor også forlænges —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Maryse DAVIETs mandat som missionschef for EUMM forlænges indtil den 31. december 2006.

*Artikel 2*

Denne afgørelse har virkning fra dagen for vedtagelsen.

*Artikel 3*Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. november 2005.

*På Rådets vegne*

J. STRAW

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT L 321 af 26.11.2002, s. 51, og berigtigelse i EUT L 324 af 29.11.2002, s. 76. Senest ændret ved fælles aktion 2004/794/FUSP (EUT L 349 af 25.11.2004, s. 55).

<sup>(2)</sup> EUT L 349 af 25.11.2004, s. 56.

<sup>(3)</sup> Se side 61 i denne EUT.